

JEUDI

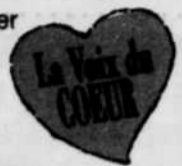
3 AOÛT 1995,
Volume 60
No 341
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

Pour trouver
l'âme
soeur...



776-1555

Bataille du hockey à Dunham

*Les parents en guerre contre le
transfert à Cowansville... et la
hausse de coûts de 200%*

— page 3

**Les vacances, c'est
pour tout le monde!**
*58 déficients intellectuels
en congé à Roxton Pond*

— pages 6 et 7



**Une
centaine
de
nouveaux
emplois
à Valcourt**

— page 3



Comme un soleil...

— page 4

L'agriculteur de Saint-Césaire Michel
Marchand fait tourner les têtes avec sa
plantation de tournesols.

photo Alain Dion



**DES PRIX
CHAUDS,
CHAUDS,
CHAUDS!**

**Tapis
commerciaux**

**4,95\$
/v.c.**

**Préart
sans cirage**

**5,95\$
/v.c.**

**Tapis
gazon**

Grand choix
de couleurs

**4,95\$
/v.c.**

*Bonnes
vacances
à tous nos
clients et
amis!*

Les Tapis Eddy (1979 LYÉE)

Préarts • Tuiles • Céramique

9, rue Irwin, Granby 378-3951

L127171

météo régionale

aujourd'hui



max 28 min 20

Ensoleillé et ennuagement graduel

Vents légers et variables

Assèchement élevé (64)

Précipitations 5mm prob 5%

Ensoleillement 10h

5h40

20h20



demain



max 28 min 20

Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses

Vents 15 à 30 km/h

Assèchement élevé (44)

Précipitations 5mm prob 15%

Ensoleillement 3h



3 août 10 août 17 août 26 août

Crise du «pot»: le Bloc s'en prend à Ron Irwin

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Le Bloc québécois a accusé hier le gouvernement fédéral et particulièrement le ministre des Affaires indiennes Ron Irwin, de se traîner les pieds dans le dossier de Kanesatake relativement à la crise de la marijuana.

Au cours d'une conférence de presse, les députés Claude Bachand et Maurice Dumas ont invité le gouvernement fédéral à entamer des négociations avec le gouvernement du Québec et les Mohawks pour régler l'épineux dossier de la réunification des terres et mettre fin à la culture de plants de marijuana à Kanesatake.

«Je ne leur reproche pas d'être en vacances mais la délégation de responsabilités, ça existe partout, a signalé le député de Saint-Jean Claude Bachand. Et ce ne sont pas tous les ministres fédéraux qui sont en vacances actuellement... Ils se retirent, ils se cantonnent dans un silence et on a le droit de déplorer cette situation-là», a-t-il poursuivi en signalant que le ministre de la Sécurité publique Serge Ménard, lui, avait interrompu ses vacances pour intervenir à Kanesatake.

Le bureau de M. Irwin a indiqué cette semaine que le ministre était en vacances. La semaine dernière, à la suite de la découverte de milliers de plants de marijuana à Kanesatake, les ministres du

gouvernement Chrétien ont tous indiqué que le règlement de cette crise relevait du gouvernement du Québec.

Comme preuve de «l'incurie» du gouvernement fédéral, M. Bachand avance qu'Ottawa n'a pas mis de temps à remplacer le négociateur fédéral Michel Robert à la tête du Comité de surveillance du Service canadien du renseignement de sécurité mais que sa place à la table des négociations avec les Mohawks de Kanesatake, n'a toujours pas été comblée.

Me Michel Robert, un ancien président du Parti libéral, a été nommé juge par le ministre de la Justice Allan Rock.

De son côté, le député d'Argenteuil-Papineau Maurice Dumas a de la difficulté à comprendre le silence du ministre Irwin et du gouvernement Chrétien dans cette affaire, étant donné que les plants de marijuana étaient cultivés sur des terres fédérales et que le fédéral est responsable de la lutte contre le trafic des stupéfiants.

Selon M. Bachand, Québec est prêt à négocier avec les Mohawks mais «il faut d'abord établir les paramètres de la négociation.»

A Ottawa de faire le prochain pas, dit-il.

Le Bloc québécois reproche également au gouvernement fédéral de laisser pourrir la situation à Kanesatake. Le dossier de la réunification des terres n'est toujours pas réglé, cinq ans après la crise d'Oka, a-t-on rappelé hier.

EN BREF

Des banques boudent des étudiants

MONTREAL (PC) — A l'instar de la Banque Toronto Dominion, de la Banque de Hong Kong et de plusieurs autres institutions financières canadiennes, la Banque de Montréal a décidé de ne pas participer au programme de prêts pour étudiants modifié que vient de présenter le ministre fédéral du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy. Dans une lettre envoyée aux étudiants, la Banque de Montréal

mentionne qu'elle aidera ses clients étudiants à transférer leurs prêts garantis par le gouvernement fédéral dans une autre institution financière. Environ 30% des étudiants du pays reçoivent une aide du gouvernement fédéral ou provincial. «Nous avons pris une décision stratégique. Nous voulons développer la part de marché que représentent les 70 pour cent d'étudiants qui n'ont pas droit à l'aide gouvernementale», a expliqué hier la coordonnatrice aux affaires publiques à la Banque de Montréal, Lucie Gosselin.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Mode	12
Décès	22
Économie	18
Jeux	20
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Sports	24
Statistiques	25

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6950
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises) L1276/96



Brian Smith, peut-être le commentateur sportif le plus connu d'Ottawa, est décédé hier après-midi. Il a reçu une balle de calibre .22 dans le front en début de soirée mardi.

photo Presse canadienne

Au mauvais endroit au mauvais moment

Bruce Cheadle

OTTAWA
Presse canadienne

Le commentateur sportif Brian Smith se trouvait au mauvais endroit au mauvais moment quand il a été tué par un homme furieux contre les médias, ont indiqué les enquêteurs de la police.

M. Smith, peut-être le commentateur sportif le plus connu d'Ottawa, est décédé hier après-midi. Il a reçu une balle de calibre .22 dans le front en début de soirée mardi, en quittant le travail après le bulletin de nouvelles de CJOH-TV.

Le tireur «souhaitait atteindre une personnalité médiatique», a indiqué le surintendant Garry Rae, de la police d'Ottawa-Carleton, et Brian Smith s'est trouvé au mauvais endroit au mauvais moment.

L'homme s'est rendu au tribunal d'Ottawa mercredi matin. La police n'a pas voulu divulguer son identité immédiatement mais a indiqué que des accusations seraient portées.

Le superintendant Rae n'a donné aucun autre motif à ce crime. Il a indiqué que le tireur pouvait aussi bien être fâché contre une personnalité médiatique que contre l'ensemble des médias d'information. Mais Brian Smith n'était pas cette personnalité.

Brian Smith, un ancien joueur de la Ligue nationale de hockey de

54 ans, a été relié à des appareils de survie après une opération chirurgicale de deux heures mardi soir. Il est mort à 13h40 mercredi; sa femme et sa famille étaient à ses côtés.

Il avait joué avec les Kings de Los Angeles et les North Stars du Minnesota à la fin des années 60. Il venait tout juste de terminer son bulletin de la soirée et sortait par la porte principale de la station lorsqu'il s'est fait tirer dessus, à une distance de 60 mètres.

La police croit que le tireur a été repéré dans le stationnement de télévision à deux reprises en début de journée mardi et peut-être aussi lundi.

Plusieurs témoins ont déclaré que l'homme avait calmement tiré deux coups, mis le fusil dans le coffre de sa voiture et s'était enfui.

«Il n'y a aucun moyen de se protéger de quelque chose comme ça. Si quelque'un décide 'Eh bien, je vais abattre une personnalité médiatique ou un policier ou un membre du Parlement', comment pouvez-vous vous protéger?» a demandé le chef de la police régionale Brian Ford.

Brian Smith travaillait pour CJOH depuis 1973, l'année qui suivit sa retraite du hockey professionnel. CJOH, affiliée au réseau anglais CTV, est la station la plus regardée de la région d'Ottawa.

LA QUOTIDIENNE

965
1890

6/49

2 11 23 comp.
33 43 46 16

Les téléviseurs de MEUBLES DENIS RIEL restent les chouchous des zappeurs ou des cinéphiles!

MEUBLES Denis RIEL

AVANT D'ACHETER VENEZ COMPARER

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605



134891

Le coût de 200% plus élevé à Cowansville qu'à Bedford fait réfléchir

La saison de hockey de plusieurs jeunes compromise

DUNHAM



Denis Poissant

En raison d'une décision administrative de la Fédération québécoise de hockey sur glace (FQHG), de jeunes hockeyeurs de Dunham pourraient bien ne pas

pratiquer leur sport favori lors de la prochaine saison.

Jouant à Bedford pour un prix minime la saison dernière, quelques-uns des 44 joueurs touchés par le remaniement territorial de la zone Yamaska-Missisquoi de la FQHG ne pourront pas cette année payer les inscriptions jugées faramineuses à Cowansville, leur nouveau territoire «exclusif».

Mais leurs parents ne l'entendent pas ainsi.

À l'approche de la période d'inscriptions pour le hockey qui commence samedi à Cowansville, une vingtaine de parents de Dunham ont en effet entamé des procédures judiciaires afin de permettre à leurs enfants de continuer de jouer à Bedford, où cela leur coûte trois fois moins cher.

De pair avec la Ville de Dunham, ces parents ont demandé une requête en injonction interlocutoire contre la FQHG qui, dans un coup de théâtre, les oblige cette année à inscrire leurs jeunes à Cowansville.

Une décision qui entraîne des frais d'inscription majorés de 175% à 250% par rapport à l'entente qu'a signée la Ville de Dun-



Les jeunes de Dunham risquent de jouer au hockey à l'aréna de Cowansville (ci-haut) plutôt qu'à Bedford la saison prochaine. Pour un prix beaucoup plus élevé.

photo Michel St-Jean

ham avec la Ville de Bedford en juin dernier.

L'augmentation est si draconienne que certains parents ne pourraient tout simplement pas envoyer leurs enfants jouer au hockey cette année.

«C'est ce qu'on m'a dit, explique le greffier de la Ville de Dunham, Pierre Loiselle. S'il faut aller à Co-

wansville, il y a des parents dont les enfants ne joueront pas.»

«C'est totalement ridicule»

Étant donné que leur municipalité n'a pas d'entente intermunicipale en matière de loisirs avec Cowansville, les familles non résidentes de Dunham écotent et doivent payer le gros prix.

Par exemple, une mère a payé 285 \$ pour inscrire ses deux en-

fants à Bedford l'an dernier. Cette année, si elle est obligée de les inscrire à Cowansville, la facture sera de 1000 \$.

«Pour nous c'est beaucoup», dit-elle, refusant toutefois de se nommer afin de ne pas avoir à «vivre dans la tempête tout l'hiver».

«C'est totalement ridicule, on a beaucoup plus d'heures de glace à Bedford, ça coûte moins cher et on ne sait pas si on est les bienvenus à

Cowansville, alors que ça va super bien à Bedford. Tout ça à cause d'une chicane de maires qui n'arrivent pas à s'entendre, c'est ce qu'il y en a beaucoup qui disent.»

Même si ses enfants doivent jouer à Cowansville, elle n'aura pas le choix de les envoyer. «Ils aiment ça, et on ne veut pas les voir dans la rue.»

De son côté, Mario Tremblay, 17 ans, ne la trouve pas drôle non plus. «C'est moins qui paye de ma poche. Aller à Cowansville ce serait ben trop cher.»

La FQHG refuse de s'expliquer

Ce que demande l'injonction de la Ville de Dunham et des parents qui y résident, c'est de maintenir le statut de «territoire ouvert» auprès de la zone Yamaska-Missisquoi de la FQHG.

Ce statut permet aux parents d'inscrire leurs enfants à Bedford ou à Cowansville, selon leur choix. La Ville de Dunham, qui ne voulait pas subir les hausses de tarif de 60% décrétées par la Ville de Cowansville, a toujours été considérée comme territoire ouvert depuis la saison 1989-1990 après avoir eu gain de cause auprès du Comité de discipline et règlements régional de la FQHG.

L'organisation de hockey sur glace de la Ville de Cowansville a été en appel de cette décision en 1990 auprès du Comité de discipline et règlements provincial, qui l'a toutefois maintenue.

Puis, en mars dernier, la zone Yamaska-Missisquoi de la FQHG a décidé à nouveau d'attribuer le territoire de la Ville de Dunham exclusivement à l'association de hockey sur glace de Cowansville.

La direction de la zone Yamaska-Missisquoi a refusé d'expliquer cette décision à *La Voix de l'Est* afin de ne pas nuire aux procédures judiciaires, explique-t-on.

Le juge entendra les deux parties le 9 août. Pendant ce temps, la période d'inscriptions à Cowansville aura déjà commencé le 5 août, et se terminera le 12 août. Il est à prévoir que très peu de jeunes de Dunham se présenteront.

Entretemps, la Ville de Cowansville essaie toujours d'en venir à une entente avec ses voisins en matière de loisirs. «Il y a eu des pourparlers avec Cowansville lundi soir», explique Pierre Loiselle.

Nouvelle usine à Valcourt: entre 50 et 150 emplois créés

Isabelle Ducas

VALCOURT

Une multinationale, qui fabrique des pièces pour Bombardier en sous-traitance, devrait annoncer dans quelques semaines la construction d'une usine dans le parc industriel de Valcourt et la création de 50 à 150 emplois.

Le député du comté de Johnson et délégué régional de l'Estrie, Claude Boucher, ainsi que le maire de Valcourt, Denis Allaire, s'attendent à une annonce officielle au début de l'automne.

«Ils devraient être prêts à produire l'hiver prochain ou au printemps, alors ça devrait être an-

noncé tôt cet automne», a confirmé Claude Boucher, hier au cours d'une entrevue téléphonique depuis son bureau de l'Assemblée nationale.

«Ça fait un mois et demi qu'on est sur ce dossier, on a travaillé vite et fort. Je pense que ça va réussir et je pense que c'est une bonne affaire pour la région.»

Impossible pour le moment de savoir quelle est cette entreprise, où elle est implantée actuellement et quelles sont les pièces qu'elle fabrique pour la division Ski-doo/Sea-doo de Bombardier: le député et le maire ne veulent pas dévoiler ces informations avant que la compagnie ne décide de rendre son projet public.

On sait cependant qu'il s'agit d'une entreprise de l'extérieur du Québec, qui n'est pas encore présente dans la province et qui fabrique un volume important de pièces pour Bombardier.

«Ils ont un chiffre d'affaires assez élevé avec Bombardier pour que ça vaille la peine de s'installer dans la région», précise le maire de Valcourt, Denis Allaire.

Première usine dans le parc industriel

L'entreprise en question créerait de nouvelles installations à Valcourt, qui s'ajouteraient à celles qu'elle possède actuellement ailleurs. Il ne s'agirait donc pas d'un simple déménagement de la production.

La nouvelle usine aurait pignon sur rue dans le parc industriel créé par la ville de Valcourt il y a trois ans, sur la rue de la Montagne, tout près de l'usine Bombardier. Aucune entreprise n'y est encore installée, mais la municipalité s'emploie à promouvoir les terrains disponibles auprès des fournisseurs de Bombardier, qui auraient intérêt à s'installer plus près de leur client.

Sans compter sur des subventions gouvernementales directes, le projet fait appel à l'aide de l'État. «Ils pourraient bénéficier de certaines subventions propres au démarrage d'entreprises ou pour la formation de la main-d'oeuvre», explique le député Boucher.

Histoire de rire

Un bulletin scolaire: «Votre fils est remarquable d'initiative, de vivacité et d'esprit de camaraderie au jeu. Mais il serait encore mieux s'il apprenait à lire et à écrire.»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

Les pelouses pourront boire

SAINT-CÉSAIRE — Le conseil municipal a levé l'avis d'interdiction d'arroser les pelouses qui avait été émis le mois dernier. La sécheresse semble chose du passé et le conseil ne craint plus pour ses sources d'eau. Les citoyens doivent toutefois respecter le règlement qui est toujours en vigueur et qui n'autorise l'arrosage qu'entre 19h et minuit.

Travaux rues Paquette et Cécile

SAINT-CÉSAIRE — Aucun citoyen ne s'est opposé aux travaux d'infrastructure projetés rues Paquette et Cécile. Le conseil ira de l'avant dans ce dossier. On profitera des travaux d'assainissement des eaux, qui se feront probablement cet automne, pour installer dans ces rues l'aqueduc et un égout pluvial, en plus de refaire la fondation de rue. Les coûts sont estimés à 675 000 \$ pour les deux sections de la rue Paquette et à 269 600 \$ pour la rue Cécile. Les citoyens de ces rues paieront une partie de la facture, selon la politique habituelle de la Ville.

Assainissement des eaux: à l'automne?

SAINT-CÉSAIRE — Le conseil municipal s'attend toujours à voir les travaux d'assainissement des eaux débiter cet automne, même si aucun contrat n'a encore été accordé. Le projet est séparé en trois phases. Deux des ces trois contrats sont actuellement en négociation, les soumissions ayant dépassé les estimés. Le troisième appel d'offres sera fait la semaine prochaine, précise le maire Alain Bellavance.

Nouveau règlement de circulation

SAINT-CÉSAIRE — Le conseil devrait adopter en septembre un nouveau projet de règlement sur la circulation. Les élus en profiteront pour réglementer le stationnement des camions remorques dans les rues de la ville, afin de régler notamment un problème qui se pose rue Versailles. Plusieurs citoyens se sont plaints de la présence régulière et dérangeante d'un véhicule lourd à cet endroit.

Du gaz économique

SAINT-CÉSAIRE — Saint-Césaire se joindra à un groupe d'achat formé par l'Union des municipalités du Québec afin d'obtenir le gaz naturel à meilleur prix. La Ville utilise ce combustible à l'hôtel de ville, à l'aréna, au motel industriel et au garage municipal. Le conseil espère sauver à tout le moins quelques centaines de dollars avec ce contrat qui prendra effet en octobre.



Cette lourde fleur de tournesol contient certainement plusieurs centaines de graines, estime Michel Marchand, qui a essayé cette culture inusitée cet été.
photo Alain Dion

Gourmandise «soleil» pour les vaches

Nicole Paquette

SAINT-MARIE-DE-MONNOIR

L'an dernier, c'était le fameux arbre de plastique qui avait retenu l'attention en bordure de l'autoroute des Cantons de l'Est. Cette année, c'est la culture de tournesols de Michel Marchand qui fait tourner les têtes...

Près de la sortie 37, à la hauteur de Sainte-Marie-de-Monnoir, un champ de maïs de huit hectares est parsemé de grosses fleurs jaunes. Un spectacle inusité, qui a déjà valu beaucoup de commentaires à son propriétaire.

«Il en passe, du monde, le long de l'autoroute...», commente-t-il en riant.

Des champs jaunes qui feraient la joie de Van Gogh, il n'en manque pas aux États-Unis ou même dans l'Ouest canadien, où l'on cultive le tournesol pour son huile.

Mais dans la région, Michel Marchand est à peu près le seul à avoir pareille culture, selon Gérard Lavoie, agronome au bureau provincial de renseignements agricoles, à Marieville.

Certains s'y sont essayé il y a deux, trois ans, mais sans qu'on entende beaucoup parler par la suite. «Quand ça ne donne pas le rendement attendu au moment de la récolte, les gars ne s'en vantent pas», souligne avec humour M. Lavoie.

Michel Marchand, lui, souligne bien qu'il s'agit d'un essai, rien de plus. Il a simplement alterné des rangs de tournesol et de maïs dans son champs. À l'automne, il hachera ensemble toutes ces plantes, tiges, feuilles et fleurs comprises, pour faire l'ensilage qui nourrira ses vaches.

«C'est supposé améliorer la valeur en protéines de l'ensilage de

maïs. La graine de maïs, c'est de l'énergie qu'elle apporte. La graine de tournesol, elle, contient plus de protéines.»

Autre avantage, le tournesol aide à contrôler les mauvaises herbes dans le champ de maïs. Ses larges feuilles font de l'ombre, ce qui nuit aux herbes indésirables. Ainsi, Michel Marchand a pu se contenter de désherbage mécanique dans ce champ, s'évitant une ou deux applications d'herbicide.

En suivant le soleil

En ce moment, les tournesols sont en fleurs, les graines noires se formant sous les petites fleurs jaune orangé. Une tête de tournesol pourrait compter entre 800 et 1000 graines, estime Michel Marchand, en montrant le plant qu'il tient entre ses mains.

Et oui, comme le chantait Nana Moukouri, le tournesol suit la lumière du soleil... du moins un

peu. «Ça ne tourne pas de l'est à l'ouest! Mais oui, les fleurs ont une petite capacité de tourner.»

L'agriculteur de Sainte-Marie fait partie, avec 15 autres producteurs de la région, du groupe AgroBio de la Montérégie. Depuis quatre, cinq ans, les membres font divers essais pour s'orienter vers une agriculture durable, plus écologique, dépendant moins des engrais et pesticides.

C'est à l'intérieur de ce groupe que Michel Marchand a choisi, lui, de cultiver cet été le tournesol.

Mais le vrai test, ce sera cet automne, lorsqu'il verra si les oiseaux lui disputeront sa récolte.

«Si on peut ensiler le maïs et le tournesol avant que les oiseaux causent problème, ce sera bon. Mais si les graines sont toutes mangées par les oiseaux, ce sera à repenser.»

Le maire Bellavance se représente «J'ai amené quelque chose de positif à Saint-Césaire»

Nicole Paquette

SAINT-CÉSAIRE

L'e maire de Saint-Césaire, Alain Bellavance, et son équipe solliciteront un nouveau mandat aux élections générales de novembre. Un seul membre de l'équipe, le conseiller Clément Lessard, a annoncé son intention de se retirer.

Conseiller municipal durant 11 ans, Alain Bellavance a ensuite été élu maire en 1991. Il s'était présen-

té avec une équipe de six personnes et avait réussi à faire élire cinq conseillers.

«Je me représente parce que j'aime ça», lance tout de go M. Bellavance. «Il y a aussi des dossiers comme l'épuration des eaux usées que j'aimerais finaliser.»

Alain Bellavance estime que son conseil «a amené quelque chose de positif à Saint-Césaire», même s'il se dit conscient «qu'on ne peut pas plaire à tout le monde».

Le maire compte se présenter avec la même équipe. Les conseillers Lise Denicourt, Claude Guillet et Gilbert Papineau, élus eux aussi en 1991, se représenteront.

De même, Monique Bouvier et Jean-Guy Poirier, élus lors d'élections partielles à la suite de deux démissions, solliciteront un nouveau mandat, indique Alain Bellavance.

Seul Clément Lessard se retirera de la politique municipale, après un mandat. Enseignant à la retrai-

te, M. Lessard possède maintenant un commerce qui lui prend beaucoup de temps, explique-t-il.

«Le magasin exige une énorme disponibilité de ma part, alors je n'ai pas l'intention de me représenter. Cela va ouvrir la porte à d'autres», dit-il, ajoutant que lui et les autres membres de l'équipe Bellavance ont déjà pensé à «quelques noms» pour le remplacer.

Le maire Bellavance ne se connaît aucune opposition pour l'instant.

Avec la chaleur, les allergies sont plus nombreuses et plus violentes

L'herbe à poux favorisera encore plus les symptômes

Richard Plante

GRANBY

Les yeux qui piquent, le nez qui coule, des éternuements à répétition, des rougeurs sur la peau, la vie n'est déjà pas facile pour ceux qui souffrent d'allergie saisonnière mais c'est encore pire cette année et ça risque de l'être encore plus au cours des prochaines semaines.

La chaleur et l'humidité que nous connaissons depuis le début du mois de juin semblent les principaux responsables de cette situation. Les conditions climatiques ont en effet favorisé une végéta-

tion luxuriante et provoqué la libération d'une plus grande quantité de pollen.

«Nous notons un plus grand nombre de personnes atteintes que par les années passées mais surtout les allergies sont plus violentes, explique Estelle Jobin de la pharmacie Jean Coutu de Granby. Une allergie qui ne dure normalement que quelques jours chez certaines personnes va se prolonger et les symptômes seront plus graves.»

Du début du printemps au mois d'août, ce sont les arbres, les graminées ou même le gazon, auquel

certaines sont particulièrement sensibles, qui sont les principales causes des allergies saisonnières.

Mais si l'on constate déjà une aggravation des allergies cette année, non seulement au Québec mais dans tout le Canada, selon des rapports de l'Association de l'information sur l'allergie, il y a tout lieu de craindre que le pire soit à venir.

«Nous entrons dans la pire période de l'année pour ce qui est des allergies; leur principale source est l'herbe à poux et sa floraison est commencée, explique Élisabeth Masson, de la Régie régionale de

la santé. On recommande généralement aux gens qui y sont sensibles d'arracher ces mauvaises herbes mais je crains qu'il ne soit trop tard.»

Les personnes allergiques s'en sortent généralement avec la médication qu'on trouve dans les comptoirs de pharmacie mais si les symptômes persistent, il est recommandé de consulter un médecin.

«On peut toujours tenter de réduire son exposition au pollen en fermant les fenêtres de la maison. Il n'y a pas beaucoup d'autres moyens en dehors de la médication pour limiter les risques d'allergie», indique Élisabeth Masson.

SURVOL

On peut boire l'eau à Bedford

BEDFORD — Les dernières analyses effectuées les 31 juillet et 1er août à Bedford ont démontré que l'eau traitée à l'usine de filtration de la Ville est redevenue normale. Les citoyens de Bedford peuvent donc de nouveau consommer l'eau du robinet sans risque.

Levée de fonds

BROME — La Société agricole de Brome organise un barbecue le samedi 5 août au profit de l'Exposition agricole qui se tiendra à la Fête du travail en septembre. L'événement aura lieu à Brome sur le terrain même de l'exposition agricole. Après le souper qui aura lieu de 17 heures à 20 heures, un orchestre assurera la suite de la soirée qui de se terminera vers une heure du matin.

CONCOURS

Venez savourer la fraîcheur du

JARDINOS
2400\$
EN PRIX À GAGNER

200\$

PAR SEMAINE DE CERTIFICAT CADEAU CHEZ RONA GAGNON

1000\$

DE CERTIFICAT CADEAU JARDIN DU MONT ET VIANDES DU MONT

TIRAGES: 4, 11, 18 ET 25 JUILLET ET 1ER, 8, 15 ET 22 AOÛT (Grand tirage) SUR LES ONDES DE CHEF 1450

DÉPOSEZ VOS COUPONS À L'UN DES DEUX JARDINS DU MONT VOUS POUVEZ PARTICIPER AUTANT DE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ AUCUN FAC-SIMILÉ N'EST ACCEPTÉ

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

TÉLÉPHONE:

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX JARDINS DU MONT ET VIANDES DU MONT Afin de mériter son prix, le ou la gagnante devra répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances générales

VM et **JARDIN DU MONT**
794 Principale et 252 Denison est, Granby

En collaboration avec
RONA GAGNON

JEAN-MARC PARENT

LA TOURNÉE ÉTÉ 95

Présenté par : **Labatt Bleue** et **LA MAISON BLANCHE**

NOUVEAU SPECTACLE ÉTÉ 95
150 000 watts éclairage
30 000 watts de son

Le samedi 26 août 20 h
Aréna Léonard Grondin
(501 14^e rue Normand)

BILLETS EN VENTE CHEZ :
La Maison Blanche
Pharmacie Jean Coutu
(Halles de Granby et centre-ville)
Disques et rubans International
(202, rue Principale, Granby)
Sports Experts
(Galeries de Granby)

25\$ taxes incluses

Au profit de
CENTRE PREVENTION SUICIDE de Granby

Réservations Visa ou information :
372-7325

Logos: sports experts, Les Galeries de Granby, PRODUCTIONS GOK, J. JEAN COUTU, DISQUES ET RUBANS INTERNATIONAL, Construction Serge Nadeau 378-6573

Karim Benessaïeh

ROXTON POND

Les enfants qui se retrouvent au camp de vacances de la fondation Talbot sont d'un genre bien spécial: ils ont entre 20 et 50 ans et sont tous, à des degrés divers, déficients intellectuels.

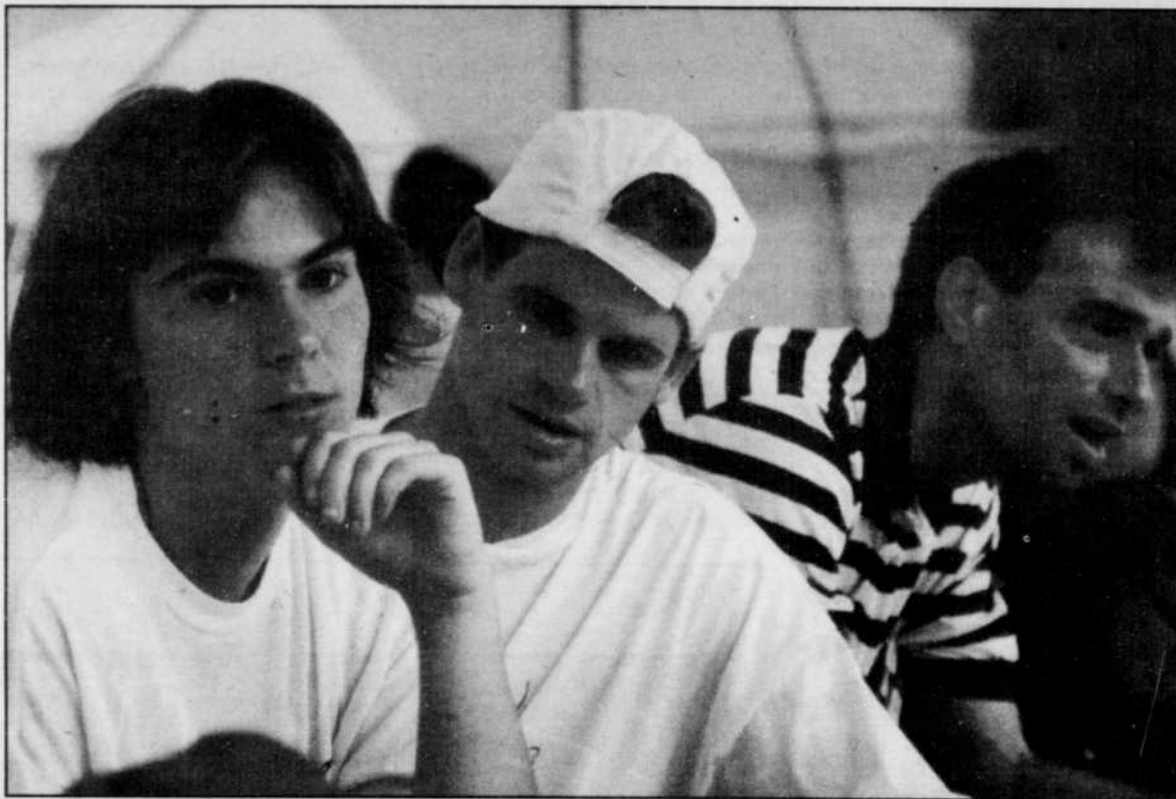
Comme tous les enfants, par contre, ils sont aussi attachants.

Mario Talbot, directeur général de la Fondation qui offre ces camps de vacances depuis 12 ans, parle de ses «jeunes». Peu importe que certains aient des cheveux gris. Cette semaine, 58 de ces «jeunes» vont profiter de la base de plein air, jouant à tous les jeux habituels, chantant autour du feu et se retrouvant entre déficients intellectuels.

Et ça leur fait du bien, tous les pensionnaires interrogés l'ont avoué sans détour. Même si, parfois, ils ne pouvaient aller au-delà d'un simple «oui». «Pour être bien, ça dépend avec qui tu es, dit Nathalie, une déficiente intellectuelle de 23 ans. Des fois, le monde est bête pis c'est pas le fun. Mais ici, c'est pas comme ça.»

Nathalie, comme plusieurs de ses camarades, profite de vacances au sens propre du terme, puisqu'elle travaille le reste de l'année. «Je suis dans un atelier de reproduction à temps plein», précise-t-elle fièrement. Elle ne touche toutefois jamais à son argent, qui aboutit dans un compte conjoint avec son tuteur. C'est ce dernier qui s'occupe des «intérêts financiers» de sa protégée.

Une semaine de répit pour des déficients intellectuels



Nathalie, 23 ans, et Martin, même âge, se sont connus au camp de vacances de la Fondation Talbot. Ça a été le coup de foudre. photos Michel St-Jean



Mario Talbot, directeur général de la Fondation Talbot, a dû refuser huit inscriptions pour le camp de vacances de cette semaine. Manque de place, précise-t-il.

de plein air — détestait aller dans les camps de vacances, jusqu'à ce qu'il aboutisse à Roxton Pond l'an dernier. «Il devait rester une semaine; finalement, il a passé deux, puis trois semaines, dit Mario Talbot. La troisième semaine, on l'a pris à nos frais, il avait tellement l'air d'aimer ça.»

Tout timide, Martin confirme que, «oui», il aime bien ce camp. «Les gens sont fins pis... je me suis trouvé une blonde.»

Bouts de vies

Tiens, une preuve que les résidents du camp sont comme des en-

fants: ils s'attroupent autour du représentant de *La Voix de l'Est*,

pressés de dire leur nom et ce qu'ils font dans la vie.

Martin, le «chum» de Nathalie — ils se sont rencontrés à la base

STEREO

AUD. 0+VIDEO

LIQUIDATION TOTALE

uniden SONY.

**174 PRINCIPALE (COIN COURT)
GRANBY 375-7564**

59⁹⁹\$

79⁹⁹\$

119⁹⁹\$

Téléphone sans fil.
Unités remises à neuf, système de réduction des parasites, piles à durée prolongée, mémoire à neuf numéros, touche de discrétion

Téléphone sans fil UNIDEN CT 301, mémoire du dernier numéro, indicateur de pile faible, pile rechargeable.

Téléphone sans fil SONY SPP 73, disponible en noir ou blanc, batterie durée de 14 jours, 10 canaux, code de sécurité, sur table ou mural.

*Les photos peuvent différer des modèles en magasin

Trois blessés légers

Martin Landreville

GRANBY

Une collision latérale a fait trois blessés légers, hier en fin de journée, au coin des rues Saint-Jean et Laurier à Granby.

Une petite fille prenant place avec son père dans le véhicule qui a été frappé sur le côté, s'est fracassé la tête contre la vitre de la voiture. Souffrant d'une coupure à l'arcade sourcilière, elle a été transportée par ambulance au Centre hospitalier de Granby.

«Juste avant l'accident, a dit M. Leblanc, qui réside rue Laurier, y a quatre autos qui ont brûlé leur stop...»

«La rue est trop large ici, dit-il. Les gens voient pas le stop et y passent tout droit. C'est pas nouveau, c'est de même tout le temps.»

L'homme qui n'a pas respecté l'arrêt obligatoire semblait désolé après l'accident. Son fils souffrait de malaises au cou après l'impact.

«Je n'ai pas vu le stop du tout», a dit le père en baissant les yeux vers le bas.

Les agents de la police de Granby s'affairaient à remplir leur rapport après l'accident. Un constat d'infraction sera émis à l'endroit du fautif.

Une semaine...suite

Diane Fortin, de Granby, a à peu près le même bilan à faire de son séjour. «Je me suis fait des amis... et un chum.» Elle travaille dans une manufacture à temps plein; elle assemble «des cartables avec du velcro».

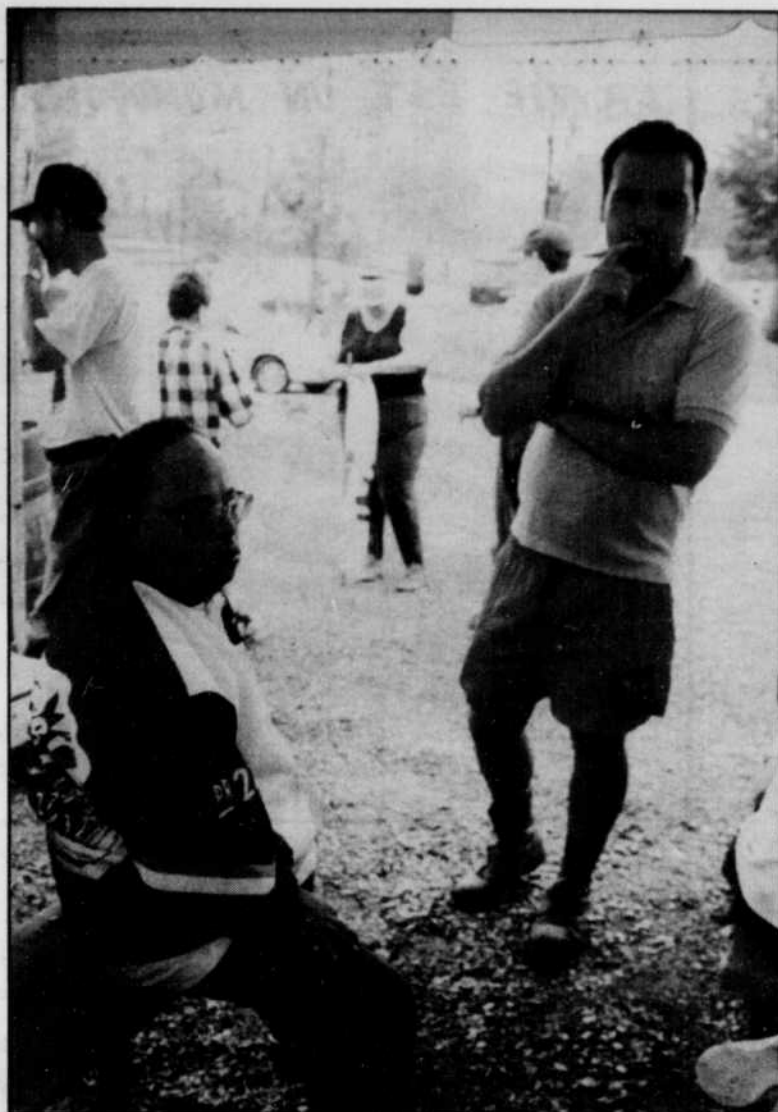
«Au fil des années, les groupes qui viennent ici deviennent plus homogènes, précise M. Talbot. Au début, nous avions des gens qui n'avaient aucune autonomie: il fallait leur mettre des couches et s'en occuper comme des bébés. Aujourd'hui, ils sont tous assez autonomes.»

Une autonomie toute relative, bien sûr, puisque les pensionnaires doivent être soigneusement encadrés. La plupart, par ailleurs, ont un impressionnant cocktail de médicaments — antipsychotiques et antidépresseurs — à prendre chaque matin.

«Les déficients lourds ne souffrent pas trop, mais ce sont les cas légers qui sont plus touchés, ajoute M. Talbot. Ils sont conscients de leurs manques et y réagissent.»

Le havre de paix qu'on leur offre à Roxton Pond leur coûte 225\$ pour une semaine, 250\$ pendant les vacances de la construction. On a encore dû refuser des inscriptions cette année — huit au total — par manque de place.

Pour la première fois, les handicapés ne sont pas hébergés sur place: grâce à une entente avec les frères du Sacré-Coeur, tout ce beau monde profite du pensionnat du Mont Sacré-Coeur.



Les vacances au camp de la Fondation Roger Talbot, à Roxton Pond, sont appréciées de tous les bénéficiaires qui y retrouvent un encadrement adéquat.
photos Michel St-Jean



Le

Maître de Jeu

vous ouvrira bientôt
ses portes vers
un monde imaginaire...

L134681

COMPTEZ SUR NOUS

Nous sommes fin prêts pour les écoles de hockey

Patins CCM TACKS

8499\$

JUNIOR
à partir de

SENIOR
à partir de

12999\$



Faites-vous chausser par des spécialistes!

Nous avons le plus vaste inventaire d'équipements de hockey en région à des prix **IMBATTABLES!**



Venez voir nos articles pour le golf, le tennis, la balle molle
**EN GRANDE LIQUIDATION
FIN DE SAISON**
Tout l'inventaire doit y passer!

**PARTEZ DU BON PIED
POUR LA RENTRÉE...**

Plus de 400 modèles de chaussures sport en inventaire **JUSQU'À**

50%

DE RABAIS
Reebok
asics **adidas**

CONVERSE

1141 Principale
Granby
378-2022



* La photo à titre indicatif seulement

AU Grand Bazar
DE GRANBY-NE
Ca c'est du Sport!

COMMENTAIRES



Valère Audy

Pas de cadeau!

Un juge de la Cour supérieure vient de donner raison à cinq contribuables qui contestaient la légalité d'un article d'un règlement de la Ville de Granby décrétant des travaux d'infrastructure sur les rues Simonds Sud et Gélinas et qui réclamaient le remboursement des quelque 183 000 \$ versés en taxes. Avec les intérêts, c'est aux environs de 220 000 \$ que ces contribuables devraient toucher.

Le maire Michel Duchesneau, qui reconnaît que la décision puisse être légalement correcte, la trouve néanmoins inacceptable et scandaleuse au plan de l'équité et du gros bon sens. Aussi, envisage-t-il de la porter en appel, à tout le moins de négocier un arrangement.

Le maire et ses collègues se doivent de tout mettre en oeuvre pour forcer ces contribuables à assumer eux-mêmes et en totalité le coût des travaux d'infrastructure dont ils bénéficient aujourd'hui. Ce n'est pas parce qu'il y a un vice dans la formulation d'un article du règlement ou le choix d'un exécutant que les bénéficiaires deviennent automatiquement et moralement exempts de responsabilités.

Il y a d'ailleurs quelque chose d'assez intrigant dans cette affaire. Comment se fait-il que le principal contribuable concerné, présent à une séance d'information sur les travaux projetés et la répartition des coûts, n'ait alors rien dit? Comment se fait-il que le ministère des Affaires municipales, qui doit donner son aval à ce genre de règlement, n'ait rien décelé d'irrégulier, qu'il l'ait approuvé tel que formulé?

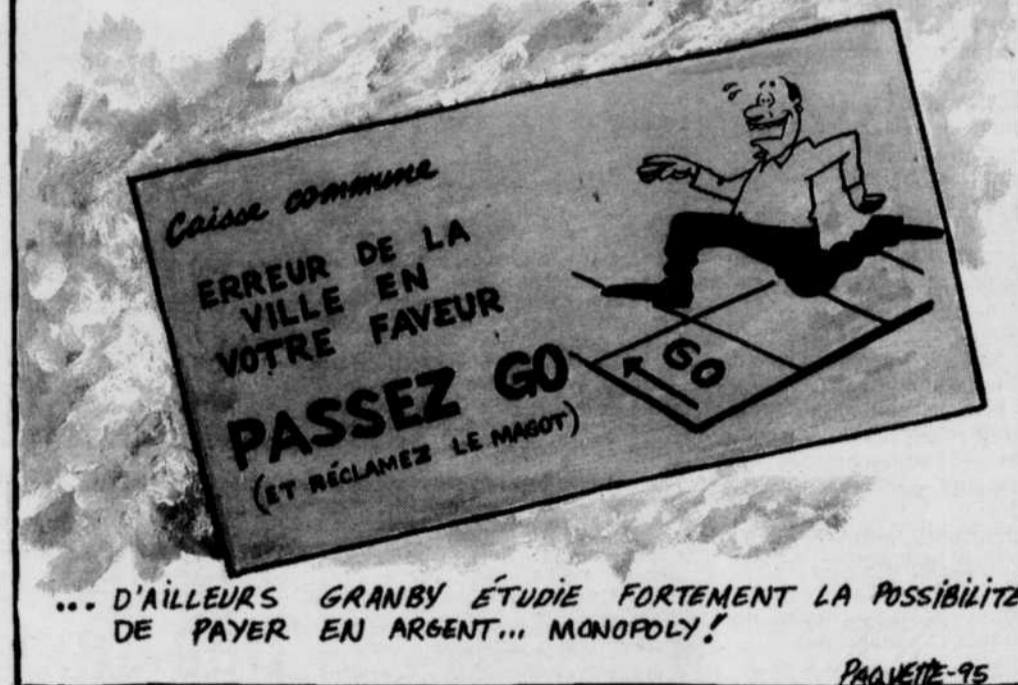
Il est difficile de concevoir que la Ville de Granby rembourse les montants apparaissant au jugement. D'une part parce qu'elle a livré la marchandise attendue, c'est-à-dire exécuté les travaux prévus, et, d'autre part, parce qu'elle a agi en toute bonne foi. Son erreur en est une d'imprécision concernant les taxes et de mauvais exécutant dans la détermination de ces taxes. Ca n'a pas à voir avec le montant à payer. C'est donc plutôt technique et ça ne devrait pas exempter les contribuables concernés de leurs responsabilités.

La jurisprudence joue évidemment en faveur des réclamants. Il y aurait lieu de l'attaquer comme on le fait de plus en plus avec les vieux acquis de notre société dont on n'a plus les moyens et qui vont à l'encontre de tout bon sens. Avec les taux de taxes qu'on a aujourd'hui, il faut que chacun fasse sa part, que nul n'essaie de se soustraire à ses responsabilités pour des vices de forme ou de procédure. L'intérêt privé ne peut primer sur l'intérêt collectif. Mais cette bataille-là, ce sont d'autres, l'UMQ par exemple, qui devraient la mener. En attendant, que les municipalités fassent mieux... en autant que possible et que, de son côté, le ministère des Affaires municipales voit mieux à ses affaires.

Les irrégularités n'avantagent pas toujours les requérants. Il arrive que des tribunaux supérieurs, au lieu de faire droit à ce qui serait insensé, confirment l'erreur en donnant aux responsables le temps de la corriger. Cela se produit généralement quand l'intérêt collectif est en jeu et qu'il y a danger à accueillir favorablement un recours. Ce serait bien si ça pouvait s'appliquer chez nous. Mais dans le cas qui nous occupe, il n'y a pas de risque pour la paix sociale. Il n'y a de risque que pour l'équité recherchée au bénéfice des contribuables.

Les membres du conseil municipal de Granby ne seront certainement pas seuls à mal digérer ce jugement. Ça va gronder quelque part si les cinq contribuables concernés bénéficient gratuitement de travaux d'infrastructure de 183 000 \$, si ce sont tous les autres contribuables qui doivent payer pour eux. Conséquemment, pas de cadeau. Vaut mieux trouver le moyen de faire payer ces contribuables. Équité oblige!

LA VIE EST UN MONOPOLY...



Le guide décédé à Sutton sauve trois vies

Martin Landreville

GRANBY

Trois hommes ont évité la mort, en fin de semaine, grâce au don d'organes de Braydon Mitchell, ce guide qui a été victime d'une chute fatale au mont Sutton, vendredi.

La générosité de Braydon et de sa famille a donc permis à trois familles de garder un espoir quant à la survie d'un proche.

Mitchell a été transporté au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, après son décès, où les médecins ont prélevé ses organes. Trois patients en attente dans des hôpitaux du Québec ont quelques heures plus tard appris ce qui, pour eux, était une bonne nouvelle.

C'est un peu de cette manière qu'on cherchait à se consoler, hier, au sein de la famille Mitchell, lorsque *La Voix de l'Est* a parlé avec le frère de la victime, Cameron.

«C'est difficile à accepter tout

ça, a dit Cameron. On dirait que j'en veux à quelque chose, mais en même temps c'est de la faute à personne.

«Braydon aimait beaucoup la vie. Son geste ne m'étonne pas du tout. On ne pouvait pas faire autrement que de suivre son choix. Même si c'est très pénible pour moi, ça s'est fait dans le respect et la dignité de la vie de Braydon.»

Plusieurs tragédies

La famille Mitchell a subi plusieurs drames tout aussi atroces au cours des dernières années.

«Je n'ai plus mon frère Braydon avec qui je pouvais toujours parler, relate Cameron. Mon père est mort d'une grave maladie, il y a cinq ans. J'ai un autre frère qui est mort dans un accident minier au Manitoba et ma soeur est décédée, elle aussi, il y a quelques années, dans un accident de voiture au Vermont.»

Le sort semble s'acharner sur cette famille de Glen Sutton.

«Ma mère est très malade pré-

sentement, poursuit Cameron. Des fois, elle semble l'accepter et la minute suivante, elle dit que tout ça, ça ne se peut pas...»

Il est bien difficile de s'imaginer l'atmosphère qui règne au sein de cette famille présentement. Cameron semblait désemparé quand il a accordé son entrevue au représentant de *La Voix de l'Est*.

Il s'est dit fier des trois vies que son frère avait pu sauver grâce au don d'organes. Un peu comme si ce don venait estomper un peu la souffrance que vit la famille ces jours-ci.

«Je me sens tout drôle, dit-il. Ça n'a pas été une très belle journée aujourd'hui. Je me rends compte à quel point la mort fait tout le temps partie de la vie...»

«Je suis tellement content que trois hommes aient été sauvés à cause de mon frère, dit-il. Il serait fier d'entendre ça. Nous on espère juste qu'il apparaisse dans le cadre de la porte. On ne peut pas croire que le sort s'est acharné sur nous encore une fois.»

Martin Landreville

COWANSVILLE

L'enquête entourant la mort de Sylvain Pelletier, cet homme retrouvé mort sur la banquette arrière d'une voiture mardi matin, dans un centre commercial de Cowansville, s'est poursuivie, hier, par l'Unité des crimes majeurs de la Sûreté du Québec.

«Les témoins à qui on devait parler aujourd'hui ont été entendus, a dit Serge Dubord, des relations publiques de la SQ de Sher-

La thèse de la surdose semble se concrétiser

brooke. On attend impatiemment le rapport de toxicologie. Il nous permettra d'aller sur une piste ou sur l'autre.»

Les versions rapportées par les témoins dans cette affaire amènent la Sûreté du Québec à croire que Sylvain Pelletier a vraisemblablement succombé à une sur-

dose de drogue injectée par intraveineuse.

La possibilité d'un homicide dans cette affaire, bien qu'elle ne soit pas écartée, ne semble pas «corroborer» avec les éléments d'enquête de la SQ.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Centres d'emploi: Axworthy confirme les fermetures

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Par souci d'économie, le ministre du Développement des ressources humaines Lloyd Axworthy a annoncé hier la fermeture de 150 centres d'emploi au Canada.

«Je veux un système plus décentralisé et plus efficace pour les communautés», a signalé M. Axworthy au cours d'une conférence de presse.

Dans un effort de rationalisation et de modernisation, le nombre de centres d'emploi du ministère des Ressources humaines où les prestataires ont droit à un service personnalisé passera de 450 à 300 sur une période de trois ans.

En revanche, on installera 400 points de service informatisés ou guichets automatiques à travers le Canada à l'intention des étudiants, des chômeurs et des personnes âgées. Ceux-ci pourront activer leur demande de prestations d'assurance-chômage ou de pensions à la vieillesse en ayant recours à un ordinateur. Pour les personnes âgées, on prévoit que le traitement de leur demande de prestations de vieillesse sera accéléré.

Ces services seront davantage à la portée des travailleurs, prétend le ministre.

«Souvent, ils ne travaillent pas

de 9 à 5, ils ont des quarts de service ou des heures flexibles et ils ne peuvent plus se rendre aux bureaux d'emploi pendant les heures normales de travail, a avancé M. Axworthy. Ce que nous proposons, ce sont des kiosques accessibles 24 heures sur 24 qui seront situés dans des centres commerciaux où les gens font leur épicerie.»

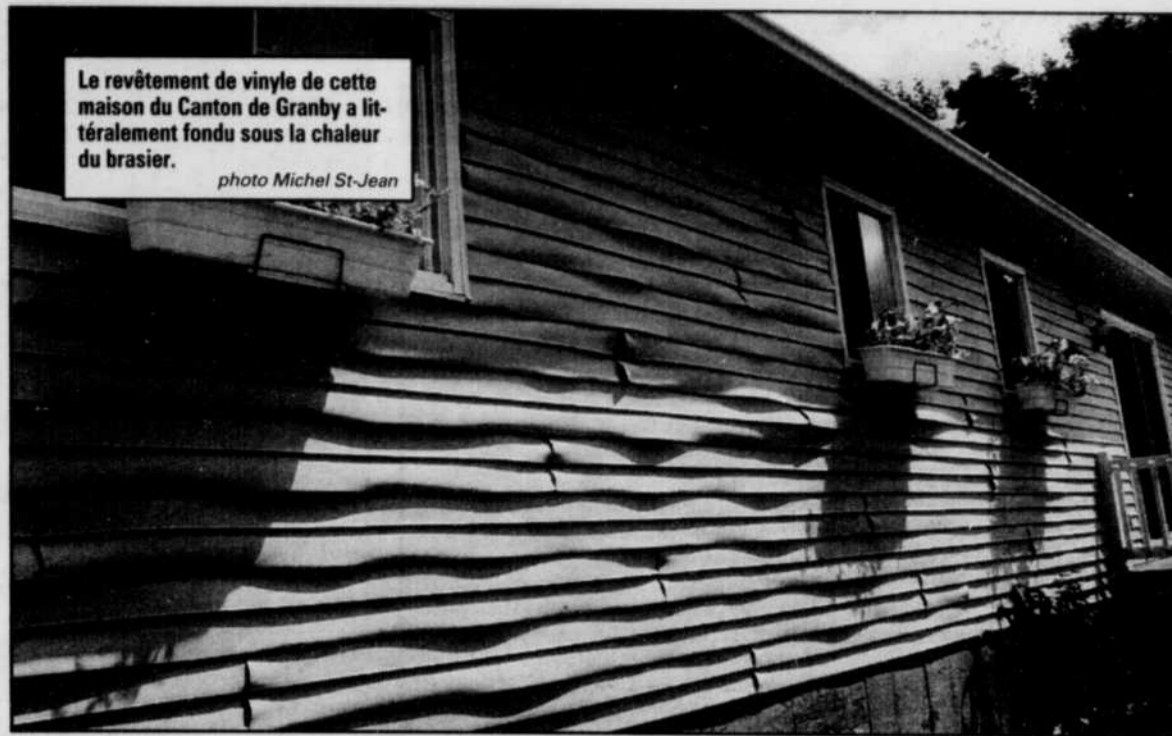
«Ce n'est pas rassurant», a lancé pour sa part la critique bloquiste Francine Lalonde, selon qui on est bien loin du guichet unique.

«Au lieu de clarifier les services auxquels les personnes auront droit, le ministre embrouille et camoufle les niveaux de services.»

Mme Lalonde trouve décevant également que le ministre refuse de donner l'heure juste sur le nombre exact de points de service qui seront offerts et réserve cette surprise au lendemain du référendum.

L'intention d'Ottawa, c'est de placer ces guichets automatiques dans des lieux très accessibles, soit dans un centre d'achat, un centre communautaire, un bureau de député ou une bibliothèque municipale.

Grâce à des ententes conclues avec des municipalités, des centres communautaires ou des gouvernements provinciaux, il est prévu qu'une personne ressource sera sur place pour aider les prestataires à mettre leur dossier à jour.



Le revêtement de vinyle de cette maison du Canton de Granby a littéralement fondu sous la chaleur du brasier.

photo Michel St-Jean

Deux incendies presque simultanés

Martin Landreville

CANTON DE GRANBY

Deux incendies se sont déclarés coup sur coup, hier vers 13 h 30 à l'intérieur d'un rayon de deux kilomètres dans le Canton de Granby.

Le premier incendie a complètement ravagé un cabanon situé à l'arrière du 920 de la rue Gérard. Lors de l'arrivée des pompiers sur les lieux, il ne restait pratiquement plus rien de la remise.

Le revêtement de vinyle de la

maison appartenant à Pierre Côté, situé à une quinzaine de mètres de la remise, a complètement fondu sous la chaleur intense du brasier. Les dommages sont évalués à plus de 20 000\$.

La cause de l'incendie serait attribuable, selon la police, à un problème électrique relié au filtre de la piscine.

Moins d'une quinzaine de minutes après l'arrivée des pompiers sur la rue Gérard, un appel d'urgence a lancé les pompiers vers le 25 rue Labelle. À ce moment,

quelques pompiers pensaient à l'oeuvre d'un pyromane.

Le feu de broussaille a vite été maîtrisé. On ne rapporte ni blessé, ni dommage matériel dans ce cas-ci. La cause du feu reste indéterminée.

«Les deux incidents ne sont pas reliés entre eux», a tenu à préciser Daniel Dion, des relations publiques de la police de Granby. Il s'agit d'une simple coïncidence, d'autant plus que l'un d'eux est mineur et l'autre a été causé par un problème électrique.»

Après l'Espagne, Tobin contre l'Alaska!

OTTAWA
Presse canadienne

Le ministre fédéral des Pêches Brian Tobin a déclaré hier en conférence de presse qu'il songeait à entamer des procédures légales contre l'Alaska, qui a refusé de réduire ses quotas de pêche au saumon. Mais il n'a pas indiqué quelle forme pourrait prendre ce recours.

«Nous explorons les possibilités - et je ne peux en dire plus là-dessus aujourd'hui - de voir si nous avons aussi des solutions devant les tribunaux», a dit le ministre.

M. Tobin est confronté à un dilemme parce que les tactiques radicales - comme la saisie de bateaux -, qui ont donné des résultats au cours de la guerre du flétan noir contre l'Espagne, ne sont pas utilisables sur la côte ouest. Alors que les Espagnols pêchaient dans les eaux internationales au large des côtes canadiennes, les bateaux de l'Alaska pêchent en eaux américaines au large de la côte américaine.

Le ministre Tobin a fait circuler un rapport du comité technique du service national des pêches maritimes, une agence fédérale américaine, qui a évalué le plan de pêche de l'Alaska pour cette année. Aucun des membres de ce comité n'est d'accord avec l'Alaska, qui prévoit pêcher 228 000 saumons chinook.

STEREO *plus*

AUDIO+VIDEO

**LIQUIDATION
TOTALE**

Nouveau WM-FX113
AM/FM stéréo, lecteur
cassettes, méga basse,
casque ultra confortable.

47⁹⁹\$

Baladeur sport WMFS 393,
lecteur cassettes
et récepteur AM/FM stéréo.
Le vrai « walk-man ».

97⁹⁹\$



**Sac
de transport
GRATUIT**

avec l'achat d'un walk-man WMF 393.

SONY

**147 PRINCIPALE (coin Court)
GRANBY 375-7564**

Une partie de l'exécutif du club Kiwanis est en route pour Toronto où se déroule le congrès annuel. **Paul Giard, Yolande Chabot, Marcel et Réjeanne Maheu** ainsi que **John Douesnard** et son épouse font partie du voyage. Un des buts et objectifs du club Kiwanis est de recruter de nouveaux et jeunes membres. Il est important de mentionner que toutes personnes âgées de 45 ans et moins sont considérées comme étant jeunes...

Félicitations à **Gérald Senay**. Il est maintenant membre du club très sélect des golfeurs ayant réussi un trou d'un coup!

Sylvain Lemaire garnit tellement son hamburger que c'est seulement après en avoir avalé la moitié qu'il a constaté qu'il n'y avait pas de viande à l'intérieur. Tout ça après avoir juré à son frère que celui-ci avait fait cuire une boulette de trop!

Daniel Rivard et Sophie Poulain, tous deux de Granby, vont unir leur destinée samedi prochain. Quoi de plus normal pour un couple qui s'aime? Pourtant, on dit que plus le grand jour approche plus Daniel est nerveux. On se demande bien pourquoi. C'est toujours bien pas la nuit de noces qui l'énerve. Hein! Daniel, dis-nous que ce n'est pas ça. Du calme, mon vieux, le mariage ce n'est pas un si mauvais moment à passer. C'est juste après que parfois ça se complique mais vous aurez toute la vie pour arranger ça.

Superman ne se serait pas changé plus vite que **Me Robert Brisebois**, devant la chambre criminelle de Granby, lundi... Sauf qu'il était un peu à l'étroit dans le veston de son confrère, **Me Serge Michon**...

La mairesse de Farnham, **Lise Lafrance-Charlebois**, était bien heureuse de constater que le directeur de la police municipale, **Jocelyn Desrochers**, était sollicité par des passants sur la rue Principale, alors qu'il faisait la promotion de la patrouille policière à pied. Elle croyait avoir trouvé la preuve que la population aime parler aux policiers.

Mais elle a changé d'idée lorsque **M. Desrochers** lui a dit qu'on l'avait intercepté pour signer des factures...

L'organisateur en chef du concours de voitures anciennes, **Bob Robitaille**, a vécu une fin de semaine très fatigante et s'accordait cette semaine quelques jours de repos. Mais il a tout de même pris quelques minutes pour se rendre à *La Voix de l'Est* demander une copie de la photo aérienne du site. Il a marché le lieu de l'exposition de long en large. Le seul angle sous lequel il ne l'avait pas vu était sans doute du haut des airs...

À son retour du Mont Saint-Sauveur lundi, **Brigitte Gravel**, qui s'était fait voler sa carte de crédit (pourtant soigneusement mise sous clef), a eu droit à un beau grand sermon de la part de son père **Pierre**, l'imprésario. «Il faut toujours vérifier», «quelle négligence», «à quoi pensais-tu?», tout y est passé. Moins de 24 heures plus tard, la jeune femme a toutefois savouré une douce revanche alors qu'elle sortait d'un restaurant de Granby en compagnie de son père. Du seuil de la porte, la serveuse l'a hélé: «**M. Gravel**, vous oubliez votre carte de crédit...»

Denis Lussier a des talents insoupçonnés. Il vient de mettre au point un aiguisage de scie à chaîne tellement performant qu'il est surpris lui-même des résultats. Après tout, comme dirait Denis, ce que les experts peuvent faire, on peut le faire nous aussi...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Claude Ruel, Martial Boisvert, Marthe Laplante, Mario Brouillard, Laurent Borduas**, de St-Paul d'Abbotsford, **Denis jr Dumas**, de St-Hyacinthe, **Jean-Marc Choinière**.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)

378-1275

- Radiateurs
- Réservoirs d'essence
- Air climatisé

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby
Bernard Robidoux, prop.



Dernier hommage au confrère Favreau

Dans un esprit de grande solidarité, les chauffeurs de taxi de la compagnie Taxi 3000 inc., se sont réunis pour la mort de leur confrère de travail, **M. Roland Favreau**. Hier après-midi, ils étaient plus d'une vingtaine de chauffeurs devant le salon funéraire **Girardot & Ménard Ltée**. **M. Favreau** a été à l'emploi de la compagnie Taxi 3000 pendant plus de 15 ans. Il est décédé des suites du cancer, lundi dernier, à l'âge de 68 ans.

photo Michel St-Jean

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec **Jacques Fabi**.

6 h - 8 h: *La Grasse Matinée* avec **Michel Benoit et Dominique Dion**.

8 h - 9 h: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit**.

9 h - 11 h: Les Avant-midi qui chantent avec **Michel Benoit**.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec **Claud Gravel**.

■ midi - 14 h 15: *Le Journal du midi* avec **Gilles Proulx et André Hains**.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite histoire* avec **Gilles Dion**. Invité: Municipalité de Roxton Falls.

■ 15 h 15 - 17 h: *Le Retour express* avec **Claud Gravel**.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sport*, avec **Mario Tremblay et Pierre Trudel**.

■ 19 h - 22 h 00: *La Musique de notre monde*.

■ 22 h - minuit: *C'est officiel*, avec **Ron Fournier**.

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse organisée par le **Club Le Bel Âge de l'Ange-Gardien**, tous les jeudis, de 19h30 à 23h, au camping Mon Repos, situé au 430, rang Saint-Georges. Inf.: 293-4902 ou 293-6318.

Rencontre du groupe **Nutrition Cellulaire**, tous les jeudis à 19h30, au 35, rue Grove, à Granby. Discussion sur la nutrition santé et sur la perte de poids. Inf.: 375-2380.

L'Affée de Brigham met à votre disposition, coin 10e rang et route 104, un bac où vous pouvez déposer, tous les jours, vos sacs de vêtements usagés, tissus divers, etc. Inf.: 263-1609.

Bingo au profit des paroisses **Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, section de Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église Saint-Benoit.

Comptoir de vêtements de la **paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 19h30 et tous les vendredis de 13h à 16h, au

922 Principale.

Réunion du groupe **Al-Anon Retour à la vie**, tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, entrée rue Laurier, local 4. Inf.: 777-1221.

Conditionnement physique (**Kino Québec**) organisé par le **Club d'Âge d'Or Cowansville**, tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale. C'est gratuit.

Billard au **Club d'Âge d'Or Princesse**, tous les jeudis à 17h30.

Comptoir familial au profit des **Filles d'Isabelle**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

À venir

Voyage organisé par le **Club d'Âge d'Or de Dunham**, les 8, 9, 10 et 11 août au motel le Comte de Wattel. Inf.: 295-2617 et 295-2657.

Pique-nique **Aramis, Châtelaine**, le dimanche 6 août à 13h, au Club. Orchestre: Stéphane.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le samedi 5 août, à 20h. Musique: **Welly Le-page**.

RÉSULTATS



Tirage du 95-08-02

2	9	13	14	26
28	30	32	33	39
41	43	44	45	48
49	52	53	57	70

Prochain tirage: 95-08-03

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

L'Association des concessionnaires

H O N D A

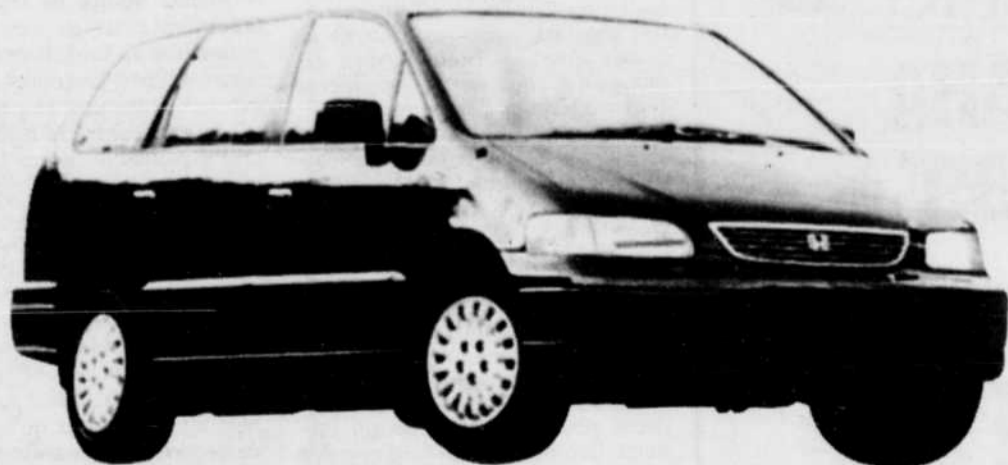
du Québec

*Une offre de toute beauté
sur nos Accord!*

5,8%
24 à 60 mois,
à votre choix.*
Pour un temps limité.



...et sur la Odyssey!



La nouvelle Odyssey 1995

24 à 60 mois, au choix*, seulement
jusqu'au 31 août. Hâtez-vous!

*Offre réservée aux particuliers sur tous nos modèles Accord EX, EX-R, V6 et Odyssey actuellement en inventaire chez votre concessionnaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre non monnayable et ne pouvant être jumelée à aucune autre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire.

Comme au beau temps des midinettes

Garde-robe à la carte

GRANBY



Chantal Vallée

pour sa nouvelle carrière.
La proprio de la défunte bouti-

En cette ère de choix-chez-portez, Noëly Sauvineau coud à contrecourant comme en témoigne le petit écriteau 'Noëly haute couture' qui coiffe son atelier aménagé sur mesure

que Caliopé a décidé de faire table rase des produits qui n'attiraient plus assez la faveur du public, récession oblige, pour se consacrer exclusivement à ce qui ne l'avait pas déçue: la confection et la réparation de vêtements.

«Mon premier but quand j'ai ouvert la boutique (Caliopé), c'était de vendre des tissus d'importation et de compléter avec des accessoires mode» raconte la couturière dans son atelier du 39, rue Grove, par une journée calme et caniculaire.

«Dans l'arrière-boutique, j'avais installé une machine à coudre pour faire des petites retouches et de la confection. Finalement, c'est mon travail qui avait bien marché».

Faut dire qu'elle possédait un bon bagage dans le domaine, une formation de «tailleur pour hommes et femmes» suivie en France, son pays d'origine.

«Je ne voudrais pas être nulle part ailleurs pour tout l'or du monde» dit -elle, sans nostalgie pour la boutique qui a meublé cinq ans de sa vie, de 1988 à 1993.

«Ici, j'ai retrouvé ma liberté. Bien sûr, je ne peux pas avoir d'employé (du moins pas à l'atelier de la rue Grove). Mais faut faire des choix dans la vie. Je me suis dit: Est-ce que je me lance en affaires avec des employés et tous les soucis avec ça? Ou si je pars en plus petit et je reviens à la maison?»



La propriétaire de la défunte boutique Caliopé, Noëly Sauvineau confectionne maintenant des vêtements sur mesure à son atelier du 39, rue Grove.

photo Michel St-Jean

La deuxième hypothèse la séduisait davantage et remplit bien ses promesses jusqu'à présent.

ques transformations pour qu'ils redeviennent à notre goût.

«Autrefois, on suivait la mode qu'elle nous aille ou pas. Mais actuellement, elle est tellement souple! La mode, on se la fait. L'important, c'est de se sentir bien dans un vêtement. Lorsqu'on est confortable, on l'oublie.»

Voilà pourquoi elle n'hésite pas à proposer à ses clientes quelques modifications à leur idée originale lorsqu'elle sait pertinemment que les vêtements désirés ne leur conviendront pas.

Si elle avait le loisir de se faire designer, le style 'garçonne' serait relégué aux oubliettes, le pantalon, remis au placard. «Je n'aime pas du tout le pantalon», avoue la couturière. D'autant plus qu'il est trop souvent porté, à son goût. «Je trouve qu'il n'a pas sa place partout».

Ses petits chéris sont romantiques à souhait, pleins de détails et pas trop flyés à la Karl Lagerfeld, tiens! Féminins, cintrés, portés avec des chapeaux, broches et gants... Elle avoue avoir un faible pour les années '30. «Dommage qu'aujourd'hui, les femmes ne s'habillent pas plus que ça», dit-elle à regret.

Romantique mais pas flyé

Gagner sa vie en confectionnant et en retouchant des vêtements féminins exige d'être à l'écoute des clientes. «C'est sûr que j'aime beaucoup travailler avec mes tissus d'importation. Mais il faut être souple. On ne peut pas se permettre d'être autoritaire lorsqu'on fait ce métier».

Mais perspicace, ça oui! Une jeune cliente se présente à l'atelier avec une page de magazine illustrant un couple, des gens beaux comme des dieux, la femme portant une petite robe à fines bretelles pas mal sexy.

Quand est venu le temps de passer sa commande, la cliente demande pudiquement une robe semblable mais «moins décolletée», Mme Sauvineau avait prévu le coup et taillé l'encolure exprès pour qu'elle puisse subir facilement quelques altérations. Dans le fond, la consommatrice aimait bien l'effet du décolleté!

«Il y a toujours moyen de modifier des vêtements pour que la personne soit satisfaite», dit-elle. Même chose pour les vêtements qui dorment dans notre garde-robe et qu'on ne porte plus parce qu'un détail nous énerve. Lorsque les tissus ne sont pas trop abîmés, il est très souvent possible de leur faire subir quel-

STEREO

AUDIO+VIDEO



Financement 12 mois, conditionnel à l'approbation du service de crédit

LIQUIDATION TOTALE 12 MOIS SANS INTERÊT

CINÉMA & CONCERT

• 230 watts • laser
5 disques • double cassettes • 5 enceintes

YAMAHA

Chaîne HI-FI Dolby Pro Logic, 5 haut-parleurs, récepteur digital avec mémoire, platine cassettes double, lecteur CD carrousel 5 disques, télécommande, 2 enceintes avants 2 voies, 2 satellites arrière, 1 canal central.

1399⁹⁹ OU 116⁹⁹ PAR MOIS*



Sherwood

Récepteur Dolby Pro-Logic pour transformer votre chaîne stéréo en système ambiophonique pour cinéma maison.

RABAIS 100\$ 299⁹⁹ OU 25⁹⁹ PAR MOIS*

**147 PRINCIPALE (coin Court)
GRANBY 375-7564**

L-134867

Louise Beaudoin à la Culture

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministère de la Culture et des Communications est maintenant entre les mains de la députée de Chambly, Mme Louise Beaudoin, a annoncé mercredi le premier ministre du Québec, Jacques Parizeau.

Cette dernière sera également responsable du dossier linguistique tout en conservant son titre de ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes. Elle demeure aussi membre du comité des priorités du gouvernement, où elle siège depuis septembre dernier. Elle sera assermentée ce matin à 10h par le lieutenant-gouverneur Martial Asselin.

Ce ministère était jusqu'à maintenant dirigé par le premier ministre lui-même qui avait remplacé au pied levé en décembre dernier la députée de Rosemont, Rita Dionne-Marsois, qui elle-même avait succédé à la députée de Sherbrooke, Marie Malavoy, après que cette dernière ait avoué avoir voté illégalement à des élections, avant d'avoir obtenu sa citoyenneté canadienne.

En annonçant la nomination, M. Parizeau a vanté «le rôle extraordinairement efficace de chien de garde et d'animatrice des réclamations du Québec à Ottawa».

Il a dit quitter lui-même le ministère de la Culture avec regrets.

Le défi de la nouvelle ministre sera «d'activer la pénétration du Québec sur l'autoroute de l'information en faisant des contenus québécois, c'est-à-dire qui viennent du Québec, et qui soient en français».

C'est le seul changement apporté au conseil des ministres pour le moment. Il n'y aura pas de sang neuf et le premier ministre s'en est expliqué comme suit: «Nous allons en référendum et il n'est pas question de refaire l'équilibre dans le dernier droit avant le référendum».

M. Parizeau a cependant souligné qu'il y aura «un vaste remaniement après le référendum». Ce remaniement touchera notamment le ministère des Affaires intergouvernementales canadiennes puisqu'il a précisé hier que Mme Beaudoin «continuera d'assumer cette responsabilité jusqu'au référendum».

M. Parizeau conservera par ailleurs la responsabilité du Secrétariat à l'autoroute de l'information.

Âgée de 49 ans, la nouvelle ministre de la Culture a déjà une longue expérience politique et administrative.

Directrice de cabinet dès 1976, puis déléguée générale du Québec à Paris de 1983 à 1985, Mme Beaudoin a été ministre (sans être élue) en 1985 avant d'être directrice de la distribution à Téléfilm, puis, à compter de 1990, directrice de la Société du Palais de la civilisation.

Mme Beaudoin a aussi été présidente du conseil d'administration d'un théâtre et a siégé au conseil du Domaine Forget de Charlevoix.



CHAMBRE DE COMMERCE
DU DISTRICT DE GRANBY



TOURNOI DE GOLF ANNUEL

Le vendredi 4 août 1995

Au Club de Golf Granby - St-Paul

Sous la présidence d'honneur de

M. Claude Baillargeon, vice-président, directeur général
Bombardier division industrielle

PARCOURS GRANBY

7 h 30	Lise Piché Claude Beaugrand Gisèle Désilets Pierrette Lemaire	9 h 22	Pierre Forand Art Mc Whinnie Luc Pariseau Invité	10 h 58	Gérald R. Scott Gilles Scott Jacques Lacoate Daniel Charland
7 h 38	Claude Duhamel Pierre Ménard Alain Beaudette Mario Girard	9 h 30	Jean-Denis Gagné Juliette Gagné Sylvain Gagné Invité	11 h 06	Réal Chagnon Denis Robitaille Invité
8 h 02	Jacques Choinière Gilles Thibodeau Sylvain Mailly Louis Choinière	9 h 38	Steven Buck France Côté Claude Perrault Invité	11 h 14	Robert Marin Ginette Labbé Michel Martin Robert Désautels
8 h 10	Danielle Rivard Normand Taylor Alain Pilote Noël Roy	9 h 46	André Hamel Pierre Dauphin Francine Légaré Denis Breton	11 h 22	Yves Bienvenue Invité Invité
8 h 18	Joël Heault Richard Perras Gilles Côté Invité	9 h 54	Michel Dion Barbara Verhoef François Ledoux Louise Bésonnette	11 h 30	Gilles Roberge François Tétrault Jacques Robitaille Invité
8 h 26	Francine Allaire Chantal Brodeur Lucie Geny Ginette Desrosiers	10 h 02	Mario Gariépy André Lasnier Garnet Menard Michel J. Raymond	11 h 38	Rock Morin Invité Invité
8 h 34	Jean Bronsard Gérard Bordeleau Invité	10 h 10	Richard Cabana Mario Barré Claude Gravel Yves Tétrault	11 h 46	Marcel Preston Roger Sicard Gilles Gemme Pat Di Giovanni
8 h 42	Bertin St-Amant France Bouthillier Mario Fortin Denis Hivon	10 h 18	Manon Duchesneau Denise Mongrain Daniel Picard Réal Carrier	11 h 54	Daniel Roy Invité Invité
8 h 50	André Bachand Sylvie Vandel Véronique Cossette Invité	10 h 26	Benoît Rivet Alain Côté Serge Bernier Gaetan Bégin	12 h 02	Denis Rivard Alain Beaugrand Martial Tanguay Invité
8 h 58	Roger Gaudreau Berthier Rossignol Julien Dansereau Michel Legoff	10 h 34	Robert Compagnat Denis Langlois Pierre Potvin Yannick Messier	12 h 10	Bernard Provencher Sylvie Baril Germain Chlason Georges Lagüe
9 h 06	Bernard Deneault Invité Robert Thibodeau Daniel Fontaine	10 h 42	André Leduc Huguette Côté Gilles Déland Valmont Vachon	12 h 18	Claude Durochers Mario Beaudoin Claude Bernier Jean-Maurice Latendresse
9 h 14	Guy Vincent Jean-Paul Desroches Diane St-Jacques Renée Ménard	10 h 50	Daniel Thibault Invité Ghislain Bourque Invité	12 h 26	Jacques Cadran René Gasaille Madeleine Twistra Invité
				12 h 34	Gérald Fefard François Gravel Robert Brodeur Invité

PARCOURS ST-PAUL

7 h 30	André Dépot Invité Invité	9 h 14	Luc Deschênes Michel Brouillette J.-Pierre Bérard Richard Fournier	10 h 58	Mario Pigeon Normand Dumont Pierre D'Amours Georges Galloux
7 h 38	Yvon Chailleur Françoise Leduc Stéphanie Hébert Invité	9 h 22	Denis Kouri Invité Invité	11 h 06	Roger Béliele Alain Balthazard Gary Cuthill Yves Bergeron
7 h 46	Marcel Henniaux Serges Robert Denis Gaudreau Marcel Provoost	9 h 30	Michel Daigle Roger Racine Jean Gagné Pierre Noizeux	11 h 14	Denis Dumas Denis Robidoux Daniel Lafarime Jean-Philippe Guérin
7 h 54	Andrée Lamarche Denise Robitaille Marco Lestage Louise Lapointe	9 h 38	Paul Grégoire Bruno Renaud Donald Beaugrand Steven Mc Phair	11 h 22	Martine Lecours Muriel Roy Nicole Garnache Hélène Carignan
8 h 02	Sylvain Côté Réal Desrosiers Claude Bombardier Stéphane Petit	9 h 46	Suzanne Jolicœur Anne Gagnon Marie Lévesque Manon Fournier	11 h 30	Louis Normandin Jean-Pierre Rocheleau Louis Tremblay Steve Rouleau
8 h 10	Pierrette Lemaire Jacqueline Ménard Félix Bergeron Réjean Brunelle	9 h 54	André Jolicœur Invité Christian Laporte Pierre Forand	11 h 38	André Gauthier Gaetan Martineau Jean-Pierre Blanchard Invité
8 h 18	Sylvain Denault Invité Yvon Gauvin Invité	10 h 02	Serge Patenaude Invité Invité	11 h 46	Claude Sylvain Invité Invité
8 h 26	Marc Roy J-François Papineau Armand Allaire Martin Nadeau	10 h 10	Pierre Carey J. Pierre Lestage Invité Invité	11 h 54	Gérald Allaire Paul Aubin Gilles Larochelle Marc Legendre
8 h 34	Yves Eugster Jacques Verdon Sylvain Fausse Jean-Guy Fournier	10 h 18	Luc Benjamin Michelle Côté Stéphane Verkempinck Yvan Morrisette	12 h 02	Jacques Frégeau Invité Invité
8 h 42	Yvette Pratte Claude Daigneault Guy Racine Jean-Paul Dumouchel	10 h 26	Robert Fontaine Jean-Marc Lauzon Invité Invité	12 h 10	Pierre Guay Ronald Gagnon Paul Dunnigan Christian Dumoulin
8 h 50	Jacques Riendeau Agenor Ménard Invité Invité	10 h 34	Daniel Pelletier Maurice Pelletier André Pelletier André Deschamps	12 h 18	Jacques Rathé Pierre Cartier Luc Lapointe Gilles Pauliot
8 h 58	Jean-Paul Forand Invité Roger Ricard Invité	10 h 42	Roger Dumont Richard Goulet Léon Therrien Léonce Therrien	12 h 26	Alain Thiboutot Marc Gauthier Michel Maurice Ghislain Maheu
9 h 06	Jean-Pierre Daigle Mario Oévy Roger Lottinville Invité	10 h 50	Jean-Guy Racine Robert Labranche Serge Corbin Daniel Ranger	12 h 34	Dany Moreau R. Broseau Invité Invité
				12 h 42	Danielle Paradis Jean-François Côté Pierre-Martin Invité

Prix des institutions financières

Tirage d'un voyage d'une semaine pour deux personnes à Cuba, tout inclus. **VALEUR : 2 000 \$**

En collaboration avec :

Quatorze des caisses populaires du Granby urbain
Caisse populaire Saint-Paul-d'Abbotsford
Banque Royale
Banque de Montréal
Banque C.I.B.C.
Banque T.D.
Banque Fédérale de Développement
Allaire, Roberge, Legendre, c.a.
Voyages Granby inc.

Tirage d'un tableau
de l'artiste peintre
Gilles Gingras
VALEUR : 3 000 \$

Une collaboration spéciale de :

Plus

La Voix de l'Est

CHEF
AM 1450

Labatt

DISTRIBUTION
EMBLEME

Bell

FORFAIT VACANCES
Depuis
Nourri
Transformé...
LA MAISON JEAN LAPOINTE
Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-9543

Pour parfaire vos connaissances...
les rubriques de 321 à 324
(éducation)



un livre ouvert!

PETITES ANNONCES

375-8888

du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

L121995



Grande variété
de pâtes
dans la plus pure
tradition italienne
EN PLUS!
Steaks, veau
et fruits de mer

MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS

5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS

à partir de **6,50 \$** à **11,95 \$**

aussi : 5 tables d'hôte tous les soirs

La terrasse est maintenant OUVERTE

Salle à manger et plusieurs sections disponibles

28, rue Dufferin, Granby 375-0577

A deux pas du théâtre Palace

L134636



Erin n'est plus qu'une tempête

Encore mal remise de l'ouragan Andrew, qui avait dévasté la région il y a trois ans, la Floride respire: Erin, après avoir frappé avec violence les côtes avec des vents atteignant 160km/h mercredi peu après une heure du matin — et causé certains dommages comme l'illustre cette photo de flammes attaquant une ligne de haute tension — est devenu une simple tempête tropicale qui a arrosé Disneyland et Cap Canaveral. On ne signalait pas de victime. Le Centre de surveillance des ouragans a précisé qu'Erin ne soufflait plus qu'à 75 km/h à dix heures du matin, alors qu'un ouragan digne de ce nom souffle au minimum à 120km/h. Après avoir traversé la péninsule de Floride, Erin doit se trouver au-dessus du golfe du Mexique où il pourrait reprendre de la force avant de regagner le continent dès jeudi, prévoit la météo. Erin a touché la côte à Vero Beach, connu aux Etats-Unis pour abriter le centre d'entraînement de la célèbre équipe de baseball des Los Angeles Dodgers, arrachant les palmiers, des poteaux électriques et parfois des toits. L'électricité a été coupée dans presque toute la région, privant 500 000 personnes de courant.

C'EST DANS VOTRE INTÉRÊT

Une Honda à seulement

5,8%*

24 à 60 mois

AVEC LES MEILLEURS PRIX DE LA RÉGION!

SUR TOUS LES MODÈLES ACCORD et ODDISSEY *



ACCORD



ODDISSEY

Chagnon

HONDA

* À l'exception de la Accord LX. Sur approbation du crédit Honda Finance.

La maison du service 1711 Principale, Granby 378-9963

L130942

GRANDE LIQUIDATION

DES MODÈLES 1995

ZENITH

La qualité doit y être pour que le nom soit apposé.

Nos prix sont les plus bas



13 po, - Télécommande
Rég. 339 \$ **279⁹⁵\$**

19 po, - Télécommande
Rég. 349 \$ universelle **299⁹⁵\$**

19 po,
stéréo - Télécommande
universelle
Rég. 399 \$ **349⁹⁵\$**

20 po, stéréo
- Télécommande
universelle
Rég. 469 \$ **379⁹⁵\$**



27 po stéréo SEQ
- Télécommande universelle
- Menus à l'écran trilingues
- Base pivotante
- Imitation chêne
Rég. 899 \$

769⁹⁵ \$



27 po, stéréo SEQ
- Télécommande universelle
- 650 lignes de résolution
- Menu à l'écran trilingue
- Sortie audio variable
Rég. 699 \$

599⁹⁵\$



27 po, stéréo SEQ
- «Surround Sound»
- Tube-image à verre foncé
- Télécommande universelle
- Panneau à 9 prises audio-vidéo
Rég. 749 \$

629⁹⁵\$

Aussi avec PIP à 689,95 \$

32 po, stéréo SEQ
- «Surround Sound»
- Tube-image Invar à verre foncé
- Télécommande universelle
- Panneau à 9 prises audio-vidéo
Rég. 1 499 \$



1 299⁹⁵\$

Magnétoscope
4 têtes stéréo Hi-Fi
- Télécommande universelle
- Têtes autonettoyantes
- Menus à l'écran trilingues



379⁹⁵ \$

Rég. 429 \$

Quantités limitées

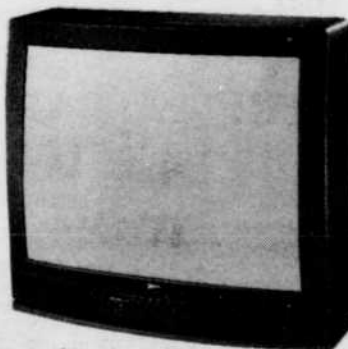
ZENITH AVI

27 po, stéréo SEQ avec PIP
- Tube-image Invar à verre foncé
- 15 watts
- «Surround Sound»
- 800 lignes de résolution
- Image sur image
- Télécommande universelle



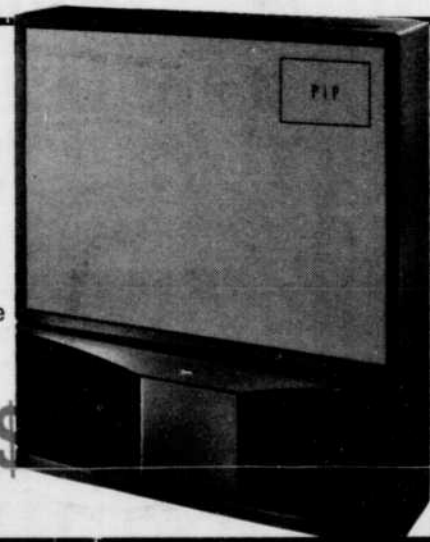
769⁹⁵\$ Rég. 899 \$

35 po, stéréo SEQ
- Tube-image Invar à verre foncé
- 15 watts
- «Surround Sound»
- 800 lignes de résolution
- Télécommande universelle



1 699⁹⁵\$ Rég. 2 499 \$

52 po, stéréo avec PIP
- «Dolby Surround Pro-Logic»
- 30 watts
- 800 lignes de résolution
- Image sur image multiple



Rég. 3 399 \$

2 699⁹⁵\$

LIVRAISON, INSTALLATION ET EXPLICATION À DOMICILE
depuis 43 ans

Plan de mise de côté et financement disponibles



Michel Hébert
Copropriétaire



Louise Hébert
Copropriétaire

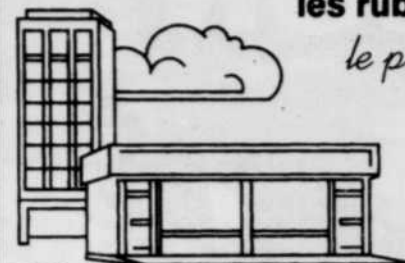
GRANBY ELECTRONIQUE

12 Saint-Antoine Nord, Granby 378-3408

Pour louer appartement douillet ou local
pour gens d'affaires...

les rubriques de 237 à 260

le plaisir de choisir!



L121997

PETITES ANNONCES

375-8888

du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

LA MÉTairie PRÉSENTE

sous le
CHAPITEAU

**Le vendredi 4 août
LE SUPER GROUPE
SWING BAND!**

BUFFET GASTRONOMIQUE «TOUT EN MUSIQUE»
Concerts, danses, chants à tous les vendredis soir à 19 h
Spectacle et buffet 20 \$ p.p. (taxes, serv. en sus)
DÎNER CHAMPÊTRE TOUS LES DIMANCHES MIDI
à compter de 11 h 30
30 plats dont : agneau, rosbif, truite, etc. 15,95 \$ (taxes et
serv. en sus)
TABLE D'HÔTE à partir de 15,95 \$
à la salle à manger tous les soirs (sauf le lundi)
Dégustez des plats ancestraux tels que: sanglier, sauvagine,
poularde, lapin, agneau, autruche, cerf, etc.

À venir
**JULIAN
GARCIA**
11-18-25
août

Le seul endroit en région où vous pouvez assister à
un spectacle sous un chapiteau
N'hésitez pas à nous appeler au :

La Métairie DUNHAM 295-2141

L134930

LE **24 HEURES** **24 HEURES** DELI

**FESTIVAL DE
FRUITS DE MER**

Assiette du pêcheur



• langoustines • crevettes
papillon • pétoncles • filet
de doré • cuisses de gre-
nouilles

11,95 \$

SUPER SPÉCIAUX de 11 h à 23 h

20 langoustines 11,95 \$	7 tables d'hôte 12,95 \$ (soupe, dessert, café ou thé inclus)	Brochettes poulet et porc 3,95 \$
---------------------------------------	--	---

OUVERT 7 JOURS de 11 H À 5 H DU MATIN

190 Principale, Granby
(anciennement Clovis Belval)

Réservation : **777-5668**

L121729

Plus
restaurant
bar

NOUVEAU!

**MAINTENANT
OUVERT**

les vendredis et
samedis soir
jusqu'à 4 h 30 a.m.

SPÉCIAUX DE NUIT

Le restaurant le plus

«IN»

en ville!

**1, boul. Mountain
Granby
375-1964**



Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une
annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les
descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



Serbes et Croates se parlent sans y croire

ZAGREB
Reuter

Des sécessionnistes serbes de Krajina sont arrivés mercredi soir à Genève où ils rencontreront jeudi des responsables croates pour une ultime tentative de conciliation dont les diplomates avouent ne rien attendre, les deux parties n'ayant jamais été aussi près de la guerre.

Les négociations seront présidées par l'ancien chef de la diplomatie norvégienne, Thorvald Stoltenberg, co-président de la conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie.

Si les Serbes de Krajina ont délégué leur «ministre» des Affaires étrangères, Milivoj Vojinovic, les Croates n'ont convoqué que leur chef d'état-major adjoint, leur vice-ministre de l'Intérieur et deux conseillers du président Franjo Tudjman.

C'est sans doute un signe du peu d'importance que la Croatie accorde à cette réunion.

«Les informations dont je dispose m'indiquent que la guerre est imminente entre les parties en conflit en Croatie», écrivait mardi soir le secrétaire-général de l'Onu dans un message adressé à Zagreb et à Knin.

Une nouvelle guerre provoquerait des pertes terribles, tant humaines que matérielles, ajoutait-il, exhortant les parties «à préférer la voie pacifique à la guerre».

Mais Croates et sécessionnistes serbes ont fait la sourde oreille, regroupant chacun leurs forces en préparant d'un choc frontal.

Contrairement à l'engagement pris samedi envers l'émissaire de l'Onu Yasushi Akashi, les Serbo-croates ont pris position dans l'enclave musulmane de Bihac au lieu de l'évacuer.

Les Serbo-croates auraient actuellement plus de 1000 hommes dans la zone, selon l'Onu.

Par ailleurs, l'Onu a annoncé mercredi que le retrait des casques bleus présents dans l'enclave musulmane de Zepa, en Bosnie orientale, était en cours après que la France eut ordonné à son contingent de quitter les lieux.

Paris a donné l'ordre à ses hommes d'évacuer l'enclave, prise par les Serbes le 25 juillet, avant jeudi matin, a précisé Alexander Ivanko, porte-parole de l'Onu.

Il y avait 150 casques bleus dans l'enclave, dont 75 Français qui y avaient été envoyés «en relève» après la chute de la ville pour protéger l'évacuation des réfugiés, a précisé un porte-parole du ministère français de la Défense.

«Dans la mesure où il n'y a plus de mission onusienne à Zepa, nous ne souhaitons pas laisser de casques bleus isolés dans des zones incertaines et en position de vulnérabilité», a-t-il ajouté.

Le retrait de l'Onu revient à laisser seuls les 3000 Musulmans bosniaques qui ont trouvé refuge dans les montagnes autour de Zepa.

EN BREF

Paix en Tchétchénie

MOSCOU (AP) — Le général Djokhar Doudaïev, chef des indépendantistes tchétchènes, a finalement donné l'ordre aux commandants rebelles de mettre en application l'accord militaire conclu dimanche avec Moscou et destiné à mettre fin à près de huit mois de guerre, selon l'agence ITAR-Tass. «Le document a été approuvé dans l'ensemble et accepté pour une mise à exécution», a expliqué un porte-parole de M. Doudaïev, à l'agence officielle russe. Viatcheslav Mikhaïlov, chef de la délégation russe aux négociations de paix, avait auparavant accusé, ce même jour, le leader indépendantiste de violer les termes de cet accord militaire qu'il avait rejeté peu après sa conclusion.

**RESTO BAR
LE CARTIER**

Conscient des tendances actuelles, le RESTO BAR LE CARTIER va de l'avant en prenant une nouvelle orientation, celle de «la boîte à chansons» par excellence en Estrie, tout en conservant sa grande qualité gastronomique.



Bruno Delorme
Chansonnier

En spectacle en soirée
du 30 juillet au 20 août
du jeudi au dimanche *

Des interprétations de : America, Beau Dommage, Francis Cabrel, Harmonium, Paul Piché, REM, Cat Stevens, Neil Young, etc.

• Salle privée disponible sur réservation pour réception, mariage, party de bureau, etc.
• Terrasse extérieure

* Spectacle du dimanche à 15 h sur la terrasse extérieure annulé s'il pleut.

Ouverture à 11 h (8 h samedi et dimanche)

22, rue Bleury, Bromont (face au ciné-parc) 534-0500

L134661

Du plaisir, des rencontres, de la musique

et **VOUS!**

La Cachette
Resto • Piano • Bar



Dimanche 27 août 1995
SOUPER-SPECTACLE
Porc et boeuf braisés
avec

MARC HAMILTON
et ses musiciens

Réservez dès maintenant votre place!
Billets limités

Salle disponible pour réception
12, boul. Mountain, Granby
777-7577

E=mc²

CE SOIR
Soirée des dames

VENDREDI ET SAMEDI
Soirée Einstein

DIMANCHE
Soirée des dames
et
«Les dimanches dans le noir»

À NE PAS MANQUER

LE WEEK-END
EN FOLIE!

pour notre 5e anniversaire
du 17 au 20 août 95

3 Évangéline, Granby 777-8313



BRASSERIE
DE L'ESTRIE

NOUVEAU!
NOUVEAU!

**4 VIDÉO
POKER**
de Loto Québec
sur place



Lundi au samedi
«Rib steak» (10 à 12 oz)
7.95 \$

soupe, dessert et café inclus

952 Principale, Granby 378-2731
(face à Shefford Chrysler Plymouth)

Bar Rustique
COUNTRY

Musique
COUNTRY • COUNTRY • COUNTRY

Jeudi, vendredi et samedi
**ORCHESTRE
CANNON BALL**

Cours de danse
country débutant
en septembre

À COMPTER
DE SEPTEMBRE
Orchestre
«Colt 45»

LUNDI
à partir de 17 h
Tables de
billard
GRATUITES
MARDI «5 à 7»
SPAGHETTI
1,50 \$

SPÉCIAUX DU MIDI
à partir de 3,80 \$

JEUDI : Ailes de poulet 25 ¢ chacune

439 Dufferin, Granby



CE SOIR
TRIPLEZ VOTRE PLAISIR

VENDREDI

Une soirée tout en
«noir et black»
de condoms
avec l'animateur
Charles C.

Nombreux prix de présence
et spéciaux toute la soirée!

SAMEDI
«LADIES NIGHT»

150 ST-JACQUES, GRANBY

Toujours
l'un des plus
beaux clubs
du Québec!

Studio

En spectacle

STRAWBERRY DAIGHT
les 3, 4 et 5 août



À VENIR :
du 16 au 19 août
VALÉRIE FIELDS

• Miss Nue
Québec 94
• «Penthouse»
juillet 94
• «Hustler» et
«Cheri»

44-26-36

176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

Une aubaine pour Sprint Canada

TORONTO (PC) — Sprint Canada a profité d'une véritable aubaine, hier, en acquérant pour la «modique» somme de 19 millions \$ la société de téléphone en faillite Smart Talk Network (STN). «Il s'agit certainement d'un prix attractif», a admis Patrick Pichette, vice-président aux finances chez Sprint, à l'issue d'une conférence de presse à Toronto. STN a été mise sous séquestre au début de juillet par un important actionnaire américain, LCI International. La société avait déposé hier une procédure en faillite devant les tribunaux mais à la suite de la transaction, les activités de STN ne seront pas interrompues. Les créanciers garantis LCI (61 millions \$) et la Banque TD (10,5 millions \$) recouvreront une partie de leur prêt, les créanciers ordinaires rien du tout, a indiqué Peat Marwick Thorne.

Hausse du prix du lait de transformation

QUÉBEC (PC) — La Commission canadienne du lait vient d'annoncer une légère hausse de 1,8 pour cent du prix payé aux producteurs de lait de transformation, qui passera de 52,28 \$ à 53,23 \$ l'hectolitre. Mais il pourrait se dérouler du temps avant que cette légère hausse ne se traduise par une augmentation du prix payé par les consommateurs pour les produits dérivés du lait de transformation: yogourt, beurre, fromage, crème glacée, etc.

Les prix à la consommation sont en effet fixés au Québec par un autre organisme, la Régie des marchés agricoles, et plusieurs semaines pourraient s'écouler avant que cette dernière ne réagisse en haussant les prix pour les consommateurs. La dernière hausse du prix payé aux producteurs de lait de transformation datait d'août 1994.

«Éléments troublants» de la compétitivité aux É.-U. La tendance à long terme reste incertaine

WASHINGTON
Reuter

Pour la troisième année consécutive, la compétitivité des États-Unis s'est améliorée mais la tendance à long terme reste incertaine, selon une étude du Conseil sur la compétitivité publiée hier.

Ce conseil regroupant chefs d'entreprises, universitaires et syndicalistes souligne dans son rapport annuel la progression du niveau de vie, de la productivité industrielle, des investissements en biens d'équipement et des exportations, alors que le coût de la main-d'œuvre est resté comparativement peu élevé.

Mais l'organisme estime que la

baisse des dépenses de recherche, la hausse du coût de l'éducation, le faible niveau de l'épargne et la faiblesse des tendances de croissance à long terme du niveau de vie et de la productivité sont des éléments troublants.

«Nous devrions tous être satisfaits de la reprise économique américaine», a déclaré Paul Allaire, président de Xerox et du Conseil sur la compétitivité, «mais il est également important de comprendre que nous restons confrontés à de nombreux problèmes structurels à long terme».

Michael Porter, professeur à la Harvard Business School, a souligné qu'il n'était pas certain que les récents progrès dans les dépenses de biens d'équipement marquaient vraiment le point de dé-

part d'une nouvelle tendance plutôt qu'un simple rebond cyclique.

«Pour l'instant notre conseil estime que nous devons interpréter avec prudence la tendance à long terme», a-t-il dit en conférence de presse.

«En bref, nous ne pouvons pas laisser la récente prospérité nous aveugler face aux problèmes réels de compétitivité auxquels est encore confrontée l'économie américaine», a-t-il ajouté.

Les membres du conseil sont «très inquiets» du manque d'investissements en éducation, en recherche et en développement, a-t-il souligné.

Plusieurs membres du conseil ont aussi exprimé leur préoccupation devant la faiblesse du niveau de l'épargne aux États-Unis.

BOURSE DE MONTREAL

A et B				C				D à F				G				H à J				K à M				N à Q				R et S				T à Z				INDICES					
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	1500	2.300	2.250	2.300	+0.100	Cambridge	600	12.125	12.125	12.125	-0.125	Hees.Int	2300	15.625	15.250	15.625	+0.500	Onclatje	10000	2.100	2.100	2.100	+0.100	Udom.Sr2	200	25.250	25.250	25.250	-0.250	Armistic	104381	0.205	0.190	0.200	-0.010						
ACC.Tel	8500	4.000	3.900	4.000	+0.250	Camdev	196	3.900	3.900	3.900	-0.100	Hermio	17656	14.500	14.250	14.250	-0.500	Ofsha A	500	20.750	20.750	20.750	-0.625	Univ.Div	100	2.500	2.500	2.500	+0.250	Aurizon	18667	1.280	1.200	1.200							
ADS	400	6.875	6.875	6.875	-0.125	Cameco	2852	41.000	40.500	41.000	+0.500	Herosx	1350	3.400	3.350	3.350	-0.150	IV.Houtte	500	16.750	16.500	16.500	-0.250	Barex	285500	2.700	0.190	0.200													
Abt.Prir	22214	25.500	25.250	25.250		Camp Res	25000	1.050	1.000	1.000	-0.020	IBay Co	6500	27.500	27.500	27.500	-0.125	Videotron	13150	10.125	10.000	10.000		Bresca	13925	13.750	13.000	13.500	-0.125												
Abt.Prir						Can Malt	600	18.250	18.250	18.250	+0.250	H Bio	11325	21.875	21.125	21.875	+0.750	Westburne	200	10.500	10.500	10.500		Brex	48700	1.750	1.550	1.600	-0.100												
Agrico.E	5328	18.875	18.750	18.750	+0.125	CD Oxy	5178	45.000	44.750	44.875		Pergr.Gas	4500	2.750	2.700	2.750	+0.050	Westcoast	2400	20.375	20.250	20.250	-0.125	Brunesu	10750	0.750	0.740	0.740													
Agri.In.B	700	6.750	6.750	6.750	+0.250	CP App.Rt	223125	16.250	16.000	16.000		Petro Can	62767	13.750	13.625	13.750	+0.125	WestStar	1965	26.750	26.500	26.750		Cache Ex	159308	0.510	0.500	0.500	-0.030												
Alcan	179760	5.750	5.500	5.625		IC Tite A	3400	25.000	24.750	25.000	+0.125	PhoenxLS	23350	10.000	9.625	9.750	-0.125	US Funds	400	12.750	12.750	12.750	+0.125	Canaco	10000	-0.060	0.067	0.060													
AirCan.a	106200	0.570	0.530	0.560		IC Utilit.A	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	14000	6.750	6.625	6.625		Bq.Ry.srK	2500	25.375	25.250	25.250	-0.125	Chestar	17000	0.400	0.390	0.390	-0.020												
AirCan.a	18400	5.125	5.125	5.125	+0.125	IC Utilit.B	11095	4.850	4.750	4.800	-0.050	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Coieraine	102944	0.320	0.300	0.300																			
Alta.enrg	38264	20.250	20.000	20.250	+0.125	IC Utilit.C	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Com.Abit	22	0.500	0.500	0.500																			
Alta.N.G	700	21.000	21.000	21.000	+0.250	IC Utilit.D	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Con Gas	10000	0.220	0.220	0.220	+0.010																		
Alcan	166062	45.750	44.875	44.875	-0.375	IC Utilit.E	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Contin pr	47400	3.000	2.650	2.950	+0.300																		
Algo Sr.1	296	3.250	3.250	3.250		IC Utilit.F	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Diabior	4000	0.390	0.390	0.390	-0.010																		
AlgoA	260	4.450	4.450	4.450		IC Utilit.G	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Diadm	10000	0.480	0.470	0.480																			
AluCT.wt	3600	3.750	3.700	3.700	-0.050	IC Utilit.H	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Diadm.wt	2000	0.170	0.170	0.170																			
AluCT.wt	26750	0.900	0.800	0.800		IC Utilit.I	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Ecurior	42000	0.420	0.410	0.420	+0.020																		
AllForest	1425	28.875	28.800	28.500	-0.375	IC Utilit.J	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Fairstar	350	1.750	1.750	1.750																			
Almisco	300	1.550	1.550	1.550	+0.050	IC Utilit.K	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Fieldex	2000	0.300	0.300	0.300	-0.050																		
Amisk	1000	1.500	1.500	1.500	-0.050	IC Utilit.L	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Freewcan	30150	0.680	0.650	0.660	-0.050																		
Ashon	2000	0.860	0.850	0.850	-0.020	IC Utilit.M	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Gothic	551	1.300	1.300	1.300	-0.100																		
Ashon.wt	17000	0.100	0.100	0.100	+0.020	IC Utilit.N	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Int.Rock	1200	0.180	0.180	0.180	+0.030																		
Austral.A	300	11.750	11.750	11.750	+0.500	IC Utilit.O	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	JAC Min	30000	0.190	0.180	0.180	-0.030																		
Atco	20496	17.500	17.500	17.500		IC Utilit.P	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	KWG Res	51700	3.700	3.600	3.700																			
Audrey	12700	1.250	1.200	1.200	-0.020	IC Utilit.Q	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Laxam	2642	2.000	1.900	1.900	-0.100																		
Ault	2000	15.750	15.875	15.875	-0.125	IC Utilit.R	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Lithos	106250	0.590	0.550	0.590																			
AutoStock	40150	4.900	4.900	4.900		IC Utilit.S	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Lixor	56000	0.100	0.080	0.080	-0.020																		
Avcorp	25184	2.200	2.130	2.150	-0.050	IC Utilit.T	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Loube	14000	0.120	0.120	0.120																			
Avenor	3883	33.000	32.875	32.875	-0.125	IC Utilit.U	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Louvem	28000	0.410	0.400	0.400																			
Aventure	2000	4.750	4.750	4.750	-0.050	IC Utilit.V	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	LyonLake	10475	0.290	0.270	0.280	-0.010																		
B Div	3306	14.625	14.375	14.375	-0.250	IC Utilit.W	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Melkor	2000	0.160	0.160	0.160	+0.010																		
BC GAS	12022	23.625	23.500	23.625	+0.125	IC Utilit.X	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Menor	266	0.210	0.210	0.210																			
BC Telecom	700	26.250	26.250	26.250		IC Utilit.Y	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Miscap	103000	0.230	0.220	0.230	+0.050																		
BCE Inc.	41864	42.625	42.250	42.375	+0.125	IC Utilit.Z	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Murgor	38000	0.610	0.580	0.610	+0.030																		
BCE Srp	1000	24.500	24.500	24.500		IC Utilit.AA	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Orb ex.A	1000	0.110	0.110	0.110	-0.010																		
BCE Mbl	570	46.000	46.000	46.000	-0.500	IC Utilit.AB	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Orisac	30000	1.500	1.450	1.500	+0.050																		
Bgr pm.A	1100	13.625	13.625	13.625		IC Utilit.AC	300	25.125	25.125	25.125	+0.125	PL Inc.A	4000	1.150	1.100	1.150	+0.100	Palace	201500	0.150	0.130	0.140	-0.010																		
BNS.sWts																																									

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Maison impeccable tout brique, deux salles de bains complètes, sous-sol fini, terrain très privé, garage double, système d'alarme. Au prix incroyable de 79,900\$. Faites vite!

GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461,
agent immobilier affilié
La Capitale Courtier immobilier agréé

MAISON "PAS DE TROUBLE"

Coquette unifamiliale sans entretien, dans quartier tranquille. Grand terrain, rue Vitte, près d'une école, fraîche l'été, chaude l'hiver, idéale pour n'a pas trop le temps de bricoler, 87,400\$. 379-5808

790= INSTALLEZ-VOUS pour 113,000\$. Dans UNE GRANDE maison TOUT de PIERRE, bois FRANC, 4 C.C., GARAGE, piscine CREUSÉE. Vraiment FAUT VOIR!

795= SECTEUR DES GALERIES: brique, 3 c.c., garage, LUXUEUSE SALLE DE BAIN, SERRE, piscine, CREUSÉE. FAUT VENDRE.

801= POURQUOI être LOCATAIRE? À ce prix, vous POUVEZ être CHEZ VOUS! 3 c.c., IMPECCABLE + une BELLE véranda. Faut VENDRE 29,900\$. Faites UNE OFFRE.

805= CHARMANT cott. SITUÉ RUE CHOQUETTE, grand, SPACIEUX, il offre tout le CONFORT désiré, foyer, 3 c.c., GARAGE, vue PRENANTE de la VILLE ET MONTAGNE. Contactez FRANCINE, dès MAINTENANT.

LA CAPITALE,
FRANCINE LÉGARÉ COURTIER INC.
378-8461 AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Acheteurs ou vendeurs, vous pouvez compter sur mes 15 années d'expérience

Hélène

Desrochers

agent immobilier affilié
378-8461
375-6369

La Capitale courtier immobilier agréé
201-C40068



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-c18747

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL 10 ans d'expérience

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

COTTAGE NEUF, Avenue du Lac, Roxton Pond, 2 c.c., salon, salle à manger, toit cathédrale, cuisinette, salle de bain, garage, terrain 150x160, prix à la portée de tous. Inf. 372-1792

NOUVEAU

#863- ROXTON: bungalow 2 + 2 c.c., bois franc, plan ouvert, sous-sol fini, combustion lente, garage, terrain privé. Vendeur motivé. Transfert. Prix demandé 69,500\$.

NOUVEAU

#857- GRANBY: près de l'hôpital, bungalow tout brique, bois franc, sous-sol avec une 2e cuisine et salle de bain complète, foyer, abri d'auto. EXCELLENT PRIX.

#845- GRANBY: rue Mountain, cottage entièrement rénové, cheminée, garage, remise, terrain de 52,000 p.c., arbres matures. SITE EXCEPTIONNEL.

#818- ORFORD: À quelques pas du Lac Des Monts, vaste chalet hivernisé, sous-sol cimenté, 3 c.c., garage double, 2 remises, terrain 35,000 p.c. En excellente condition. Prix dérisoire.

#768- LAC MILLER: directement sur le lac, bungalow récent 2+1 c.c., sous-sol pleine hauteur, immense véranda surplombant le lac, 160 pi. de façade, terrain boisé. Prix demandé 85,000\$. Excellent achat.

#844- GRANBY: haut de ville, bungalow 3 c.c., bois franc, sous-sol avec grandes fenêtres et plancher de bois. IMPECCABLE, rien à faire. Faut voir. UN BIJOU.

#787- LAC MAGOG: chalet hivernisé avec garage et "boat house" sur 28,000 p.c. de terrain avec arbres, 185 pi. de façade. Prix demandé 81,000\$.

La Capitale, Claude Fournier Courtier
514-378-8461 courtier immobilier agréé

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

IMMEUBLES À REVENUS

- 138 St-Georges, 12 logis.
- 344 Bernard (Cowansville), 6 logis.
- 1150 Denison Est, duplex.
- Rue Massé, 18 logis.
- 218 boul. Montcalm, 3 logis.
- 133 Dérignon, duplex.
- 49 St-Joseph, 4 logis.
- 41 Brébeuf, duplex.
- 36 Simonds Sud, duplex.
- 181 Ave. du Parc, duplex.
- 364 Bernard (Cowansville), 6 logis.
- 450 boul. Leclerc Ouest, 4 logis.
- 511 Bourget, 6 logis.
- Rue Wolfe (Bromont), 3x15 logis.
- 100 Paré, duplex.

La Capitale, Claude Fournier Courtier
378-8461 Courtier immobilier agréé

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

TERRAINS À VENDRE, 8,000 pi.ca. pour maison uni-modulaire, tous services inclus. 9,800\$. Maisons uni-modulaires Nabco en démonstration, 5% comptant. Au 1313 Denison Est. Granby 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★
Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055

210 COMMERCES A VENDRE

A DRUMMONDVILLE: commerce de tissus au mètre, très très bien établi. Possibilité d'aide et de références pour 3 mois et plus. Cause de vente: maladie. Prix dans les 60,000\$ ou selon l'inventaire. Si intéressé: 1-819-474-5489 ou laissez le message sur répondeur

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bonair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7 jours. 378-0149

214 BATISSES COMMERCIALES

- GRANBY 122 St-Antoine Nord, coin boul. Boivin, propriété commerciale avec local au 1er plancher et un 5 pièces au dessus libre pour le futur acquéreur.

GASTON LACROIX, 372-8571
agent immobilier affilié,
pagette: 1-800-363-3781,
Pro-Max Imm. courtier agréé

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

SUTTON, SUPERBES CONDOS NEUFS à proximité du centre de ski et du golf, jumelés à un centre équestre (32 stables, selle anglaise). Vue imprenable. Immense terrain 50 acres. Construction soignée, tout béton, 700 à 1,400 p.c. Foyer, grande terrasse, beaucoup de cachet. Appartements modèles à visiter. Profitez de la pré-vente, à partir de 69,000\$.

DOMAINE AVALON, 410 chem. Dyer
Inf. 514-538-0762, Mtl. 514-272-3448

222 ARGENT A PRETER

1-2-3e HYP.

(balance de prix de vente), taux concurrentiels. Service rapide. 378-4121

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - MEUBLÉ 1½, à 195\$, 2½, 260\$; AUSSI chauffé, éclairé, câble, 1½ à 295\$, 2½ à 330\$; 3½ à 345\$ et 395\$. De luxe (câble), 375\$; avec 4 électroménagers, 410\$. Tout meublé, mélamine, 440\$. Choisissez vos meubles neufs, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

APP. 3½-2½, meublés, chauffés, éclairés, centre-ville, 295\$, 340\$. Inf. 372-7565 ou 375-2967

APP. 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement fourni, secteur hôpital, libre imm. 372-9241

VENDEUR DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Ce n'est pas un crime d'avoir peur, mais c'en est un de fuir devant la peur.

CLAUDE FOURNIER 378-8461
La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé C401448

VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé
La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C401950

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

CENTRE-VILLE, 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, situé 64 St-Charles Nord, libre. 335\$/mois. 372-5880, 372-9726

LAC BOIVIN, Cedar, coquet 2½ meub., repeint, c.c. fermée, buand., rangement, eau ch., 315\$ avec bail. 539-1385, 539-2833.

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2½ CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude fournie, meublé, situé au centre-ville. Maurice au 777-0270 ou 375-5270. Jacques au 378-2874

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

3½, au 359 BOUL. LECLERC, meublé, chauffé, frais peint, eau chaude fournie, service buanderie (à côté Rita Fleuriste). Pour femme ou fille seulement. Libre imm. ou août, 375\$/mois. 378-3810

3½ CENTRE-VILLE, meublé, chauffé, câble TV, libre imm. Ainsi que 3½ non-meublé, très grand. 372-6023 ou 777-0453 demandez Guy

3½ MEUBLÉS OU NON, propre, porte-patio, aspirateur central, grand terrain, concierge sur place, libre imm. Inf: 375-8435 ou 469-4839

3½ MEUBLÉ, près du Cégep, avec foyer, libre 1er sept., 350\$/mois, chauffé, éclairé. 372-0326 ou 263-4288

3½ MEUBLÉ au 144 Adélaïde, porte-patio, remises int.-ext., intercom, stationnement. 372-4198

3½ À LOUER 3e étage, centre-ville, chauffage eau chaude fourni. 372-1662 ou 372-7604

242 MAISON A LOUER REGION

BROMONT-ORFORD: vue panoramique, tranquillité, maison 8 pièces, très propre, terrain boisé, atelier séparé, 550\$/mois. (514) 539-3474

MAISON À LOUER À WARDEN, 5 c.c. 2 s.bain, solarium, garage, 400\$/mois. Inf. 514-539-2653

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4½ à 325\$

5½ à 375\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA - **GRAND 4½ À GRANBY**
bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA 4½-5½-3½, plusieurs secteurs, logis propres, prix intéressant, locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA 4½ rue Gilles Vigneault, juste à côté des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, 400\$/mois, juillet et sept. 378-5272, 372-4140

AU LAC BOIVIN

4½ à 370\$ et 5½ à 400\$/mois
Août gratuit. Superbe vue. 375-1439

AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD. MOIS GRATUIT, grands 4½ (6 logements), 370\$ à 385\$. Aussi 3½ meublés. 378-4486

AU 390 AVE DU PARC

3½ rénové à neuf, meublé, dans 4 logis, libre imm., 378-4347 (répondeur)

A SOUS-LOUER 1 an, bl. Leclerc, près du lac, beau grand 5½, paisible, 429\$/mois. 777-2425 ou 378-2305 ext. 426

244 LOGIS A LOUER GRANBY

★ **A- GRAND 3½, 4½ MODERNES** ★
semi-meublés, à partir de 385\$
libres imm., sept., oct.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé
armoires mélamine blanche, hotte ext.
Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½
124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier
Inf. 276 SIMONDS #105, 372-2474

BEAUX 3½-4½, modernes, balcon, porte-patio, eau chaude fournie, libres, frais peints, 295\$ +, rue Bourgeois. 777-1673 ou 375-8486

BEAU GRAND 4½, terrasse, secteur du lac, 385\$; et 3½ meublé ou non, poêle, réfrig., rue Denison O, 310\$. 777-2306

BEAU GRAND 3½, frais peint, split level, à sous-louer, rue Cowie dans quadruplex. Endroit très tranquille sur le bord de la rivière. Info : Après 11h a.m., 372-7848

BEAU 3½. TRANQUILLE, au 147 Paré, 250\$/mois, réf. exigées. 375-1439

BROMONT : 3½-4½, piscine, salon de bronzage, promotion sur place. Info : 534-1167

CENTRE-VILLE 60 Paré, 4½, intercom, aspirateur central; 4½ dans un duplex, au 532 Maisonneuve, 2e étage, 350\$/mois. 372-4198

ETUDIANT! 1½-2½-3½-4½ semi-meublés ou non, à 2 pas du cégep. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

GRANBY : 4½ rénové, non-meublé, stationnement. 372-3864

GRAND 4½ très éclairé, armoires en chêne, galerie, porte-patio, 3e étage, 2 lockers, stationnement, déneigement, 457 Reynolds. Inf. 378-6103

GRAND 5½ PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. Info: 378-2632

1 MOIS GRATUIT

3½-4½-5½,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

1 MOIS GRATUIT: très beau 4½, grand terrain, très tranquille, frais peint, 2 remises int./ext., 315\$/mois, près piste cyclable, rue Ferneland. 372-1606

★★ 3½ ★★

★ 611 BERTRAND ★

★ 4½ au 737 BOURGET O. ★

Tout PRÈS des GALERIES

Info : 378-1709

3½ ET 4½ - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

3½ MEUBLÉ OU NON

4½-5½ non meublé, libres imméd.

Rues FOURNIER & SIMONDS.

378-9587, 375-4397

3½ - 3½ - 3½

Très grand logement dans un bas, 360\$ par mois. Inf. 379-9555 demandez Roger.

4X3½, 2 mois gratuits répartis sur 12 mois, 170\$ par mois. 378-3328

4½, AU 329 DESJARDINS

à 340\$ / mois.

Info: 378-5066 ou 372-6629

4½ RÉNOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond. 3½, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain. 3½, eau ch. fournie, 133 Drummond. 375-3511

77 PINARD, 3½ à 285\$. AUSSI MAISON À LOUER 4½ brique, foyer, abri d'auto, piscine, 575\$/mois, à 1 Terrasse Groulx. LUC NICHOLS, 378-8085

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT: AUBAINE beau 4 1/2 libre 1er oct. 95, vue sur pentes de ski, 2 portes-patio, 2 balcons, piscine chauffée, 316.66\$/ms. Inf. Diane lun. au vend. 9h à 17h, 534-3280, soir et w-end 534-0482.

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Folleries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

ST-CESAIRE, RUE ST-PAUL: 4 1/2, 1er et 2e planchers, avec espace de rangement. 1-514-462-0135

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Folleries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

LOCAL COMMERCIAL A LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL A LOUER au centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

SALLE DE 300 PI.CA. bureau 115 pi.ca., aussi espace 4 bureaux fermés + salle d'attente, 875 pi.ca., situé au 356 Principale, édifice récent, libre.

Info : 378-8642 ou 375-0899

248 COMMERCES A LOUER

RESTAURANT à louer ou local. Aussi bar à louer. 50^e le pi.ca. Inf: 776-6737

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranqu. 40\$/sem. 514-375-2421

MEUBLÉE chauffée, éclairée, poêle, frigo, laveuse, située au centre-ville. 375-2393

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

GARAGE commercial à louer, avec grand terrain, pouvant servir pour vente et réparation de véhicules ou machinerie. 372-7466 après 19 h ou laissez message

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER centre-ville, chauffé, climatisé, 800 pi.ca. 372-1662 ou 372-7604

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. SALLE À DINER moderne, blanc, avec bahut. Exerciseur marque Voyageur, modèle ST600. 777-2888 de 9 h à 9 h

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR amandes Frigidaire, comme neufs, 6 ans d'usure avec garantie. 590\$ les 2; Laveuse-sécheuse Frigidaire, blanches, 9 mois d'usure, 640\$ les 2; Mobilier de cuisine moderne: table et 4 chaises, 3 mois d'usure, comme neuf, valeur 600\$ pour 280\$; lits superposés, en tube blanc, neuf, 225\$; Ensemble laveuse-sécheuse Inglis, 4 ans d'usure, comme neuf, 290\$ les 2. 372-7781

263 PERDU

J'AI PERDU MON CHAT beige et blanc, dans le parc Daniel Johnson, le mardi 1er août. Si retrouvé, s.v.p. téléphonez-moi au 777-7849 ou 375-2136

264 TROUVÉ

TROUSSEAU DE CLÉS (3) avec licence des Amputés de Guerre, trouvé au parc Pelletier. 375-7020

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS DALMATIEN très beaux. Inf. 266-7825

SUPER SPÉCIAL D'AOÛT! Chiots Lhasa Apso, Épagneul, vaccinés, vermifugés. Aussi lapins nains. 372-8108 ou 372-1730

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros et détail, vente et réparation. 266-4220

COMPACT PRÉSARIO 425S avec 200 md, imprimante Panasonic KXT1150, 9 pines. Aussi téléphone cellulaire. Inf: 372-7473

"DIST. MAT. INFO. ENR. Tél./Fax: (514) 372-5022 Réparation - Mise à niveau, etc. FORMATION. Distributeur des logiciels SIRIUS, etc. Visitez notre boutique sur EWS BBS, 777-7707 dans le Centre d'Achats."

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Un nuage n'est que passager. L'autre sexe exagère sûrement. Un être vous inspire. Un rêve n'offre aucune certitude. Votre dénégation est mal accueillie. N'étalez pas trop votre suffisance. Fiez-vous à votre instinct. Il faut suivre la ligne.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Faites bien votre travail et apprenez que le travail d'autrui n'est pas plus intéressant que le vôtre. Ne soyez pas un éternel mécontent. Votre entourage sera compréhensif et le climat sain.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Ne gardez pas vos problèmes pour vous-même, confiez-vous à la personne qui vous aime. Votre caractère sera sombre et vous aurez des sautes d'humeur; il vous serait pourtant relativement facile d'être heureux.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. Vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous semblerez vouloir fuir la personne qui vous aime mais celle-ci s'appliquera à la recherche de ce qui pourrait vous plaire, vous intéresser; sa ténacité sera récompensée et vous en serez touché. Au travail, soyez philosophe.

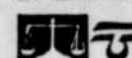
VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talent se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

On vous fait une belle proposition. Ne vous laissez pas aller à la facilité. Un fait reste significatif. Vos réticences ne sont pas de mise. L'autre sexe prend les choses à cœur. Une curiosité est bien légitime.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

On ne saurait critiquer vos convictions. Un être se montre présomptueux. La réalité diffère du rêve. Un pressentiment vous place dans une situation avantageuse. Échange de vues avec l'autre sexe. Vous avez la parole facile.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Une discussion familiale où il semble y avoir une rupture. Pas de coup de tête de votre part, ce qui serait désastreux. Il faut vous préparer à pardonner des paroles vexantes à votre égard. L'être cher a un amour profond pour vous.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Soyez prudent dans vos paroles et ne laissez échapper aucune phrase perfide, juste pour voir la réaction de la personne qui vous aime. Cherchez plutôt à améliorer votre personnalité.

MOT MYSTÈRE

1876 9 lettres Le mot clé: Cinéma

acteur	décor	gagman	Monroe	rampe
actrice	De Sica	gloire	moviola	rôle
Arcand	diva	idole	muet	scripte
	doublé	image	oscar	star
Bardot	étoile			titre
Bourvil	fan	Jeu	Peck	Vanel
Brando	Fellini		péplum	vedette
brio	Fernandel		plan	Ventura
	figurant	Laurel	plateau	viseur
césar	film	Leone	Polanski	vue
clap	fin	lyric	prise	
clip	fondu			
costume				

Solution du problème précédent: Rougeâtre

M	M	R	C	L	I	P	L	L	I	V	R	U	O	B
M	U	P	A	L	C	E	E	A	L	M	A	B	C	F
O	E	L	B	S	L	A	R	E	S	E	A	N	I	E
V	T	R	P	B	E	U	U	G	T	R	O	G	E	L
I	I	R	U	E	T	C	A	A	D	T	U	N	E	L
O	E	O	K	N	P	G	L	O	I	R	E	D	E	I
L	D	U	E	C	M	P	T	C	A	T	N	D	K	N
A	Y	V	V	A	E	A	I	N	P	A	R	S	E	I
E	O	R	N	O	M	P	T	I	N	R	N	A	A	V
D	C	A	I	E	U	E	R	R	D	A	I	C	T	I
E	L	I	F	C	T	C	E	F	L	O	I	S	D	S
P	U	R	R	O	S	F	A	O	I	S	L	I	E	E
M	E	O	I	T	O	N	P	N	E	L	V	E	C	U
A	J	L	A	R	C	A	N	D	U	A	M	R	O	R
R	E	E	O	S	C	A	R	U	O	D	N	A	R	B

MOTS CROISÉS

NO 2969

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Classeur.
- 2 - Dramatique - Anion.
- 3 - Petite brise subite et passagère - Coloré.
- 4 - Adv. de lieu - Qui n'a ni aiguillon ni épines.
- 5 - Grand anneau d'oreille - Arbre de Malaisie.
- 6 - Petit perroquet d'Océanie - Purifié.
- 7 - Indium - Marque l'absence - Strontium.
- 8 - Eut à la main - Riv. des Alpes du Nord.
- 9 - Objet rejeté sur le rivage - Époux de Fatima - Fl. de France.
- 10 - Écimai - On le signe pour avoir droit d'habiter un logement.
- 11 - Muse de la Poésie lyrique - Divagation.
- 12 - Crochet double - Divinisés.

VERTICALEMENT

- 1 - Décline - Voyelles jumelles.
- 2 - Lettre grecque - Entre le bleu et le vert.
- 3 - Arbuste épineux - Palpas.
- 4 - Bousille - Farniente.
- 5 - Fait de sortir du sommeil - Point culminant des Pyrénées

SOLUTION DU PROBLÈME D-2968

- 1 - Note - Rien.
- 7 - Greffe - Police militarisée du parti nazi - Soutien.
- 8 - Matrice - Pron. pers. - De là.
- 9 - Inexpressif.
- 10 - Écriture syllabique de la Grèce archaïque - Mélodie.
- 11 - Ce qui échoit à chacun - Étain - Bramer.
- 12 - Virgile en a fait un héros - Rêvées.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2968

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
K	I	L	O	M	E	T	R	E	E	S	
A	G	A	M	I	E	U	R	O	P	E	
N	U	M	E	R	O	T	E	N	O	N	
G	A	E	T	A	N	L	A	C	I	S	
O	N	T	I	G	E	L	L	E	S		
U	E	L	E	L	O	E	S	S	P		
R	A	N	G	E	S	A	S	R			
O	T	I	T	E	I	N	C	I	T	E	
U	R	E	M	A	N	I	E	R	E	S	
I	V	I	R	E	E	I	R	A			
P	E	C	A	R	I	E	T	A	N	G	
I	R	A	N	A	S	S	E	N	E	E	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

269 BATEAUX

BATEAU DE PÊCHE Princecraft modèle Pro Série 186, tout équipé avec down rigger, sonar, 2 moteurs, 10,500\$. 378-5671

270 VENDE DE GARAGE

LES 4-5-6 AOÛT, au 6 Godefroy à Knowlton. Artisanat, vaisselle, etc.

271 DIVERS A VENDRE

ACHETONS DE TOUT
VENDONS DE TOUT
TEL. 379-9555

BLEUETIÈRE
JEAN-JACQUES LAVALLÉE
Avons besoin de cueilleurs
Vous pouvez cueillir vous-même
47 Lotbinière, Bromont
534-5410

ÉCHANGEUR D'AIR COMMERCIAL, 1,600 CFM, neuf, jamais servi, tout électronique, garantie de 5 ans, valeur 10,000\$ laisse à moitié prix. 777-3001

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
Mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon.
Plan mise côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR,
726 Dufferin, 375-0517

NUDISME Gens libérés, chalets à louer, tentes et roulottes bienvenues. Adam et Eve, (819) 336-4320

OUI, OUI, OUI

Musique Country tous les dimanches 2 hrs

OÙ ÇA? OÙ ÇA? OÙ ÇA?**LE FOURNARD DE L'USAGÉ**

OUVERT 7 jrs, de 10 hrs à 5 hrs

Achat, vente, échange de tout

Spécialité: laser, outils, meubles, etc.

Venez relaxer et écouter notre orchestre

Bienvenue aux puces de St-Paul

chez nous c'est chez vous!

Vendons autos, achetons autos pour pièces

2550 PRINCIPALE, St-Paul Abb. (Gr.Ligne)

Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267 pagette

Bienvenue amateurs de country!

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.

Inf. 378-7273 ou 378-3604

*** NETTOYAGE M.G. *****LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

Ameublement D.L.

et Filis enr.

776-5211

Achat • Vente

• Meubles usagés

• Spécialité : électroménager

TRÈS BONNE GARANTIE

• Service de réparation

AUSSI

Ramassons vos vieux électroménagers gratuitement.

496 boul. Boivin, Granby

271c-401941

BLEUETS

(en abondance)

FRAMBOISES

(dernière semaine)

LÉGUMES

(multiples variétés)

Jardin de fines herbes

À cueillir ou déjà cueillis

LE MARAICHER

ANDRÉ COTÉ

2150, rang Papineau

St-Paul d'Abbotsford

379-5277

SOUS-PRODUITS**DU TERROIR**

Plus de 30 variétés cuisinées sur place.

* Tartes maison

271 DIVERS A VENDRE****TERRE NOIRE MÉLANGÉE****

De très bonne qualité, livrée au gros ou au petit camion. Inf. André Lacoste Paysagiste inc. 378-3444

BLEUETS À CUEILLIR

à la

BLEUETIÈRE LES DELISLE

* Bleuets cueillis disponibles

.....

Ouvert de 8 h à 20 h

Appelez pour connaître la disponibilité

1111 chemin Nord, East Farnham

263-4556

271-CA1022

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS TABLE DE BILLARD seconde main, avec accessoires. 378-5582

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AA-COUTURIÈRES DEMANDÉES, expérience sur plain ou overlock, travail à l'usine ou à la maison pour fabrication de linge d'enfants. Inf: 777-3141 ou 372-8137 demandez Paul ou Louise.

Agent(e)s de Promotion demandé(e)s dans le domaine de l'hydro-aérodynamique pour la région de Granby et les environs. Le travail consiste à rencontrer les gens pour donner de l'information sur notre produit. Une formation sera dispensée par la compagnie.
Pré-requis:
- avoir de l'entregent
- ponctuel(le) et positif(ve)
- belle présentation
- automobile requise
Bienvenue aux personnes avec ou sans expérience, qui ont un excellent potentiel, mais non pas encore trouvé le bon produit de distribution. Pour entrevue et autres informations : (514) 375-1848.

Agente de télémarketing Compagnie dans le domaine sanitaire établie à Granby depuis 8 ans est à la recherche d'une agente de télémarketing ayant les responsabilités suivantes:
- répondre au téléphone
- céduier les rendez-vous aux agent(e)s de promotion
- suivi de statistiques
- belle présentation
- être ponctuelle et positive
- être disponible de jour et en soirée
- être bilingue serait un atout
Nous sommes une très belle équipe de travail et désirons avoir une personne très joviale. Pour que nous puissions nous rencontrer, veuillez appeler au (514) 375-1848

ARRÊTEZ... LA CHANCE FRAPPE!
Gagnez 20,000\$ à 25,000\$ ou plus, dès votre première année. Vous recevrez une formation en classe pour vous aider dans la vente et le service de la clientèle.
Revenu garanti (à discuter).
Territoire établi + clientèle.
Exigences: Âge légal, Secondaire V (ou équivalent), admissibilité à l'assurance caution, ambition et automobile utilisable, à plein temps.
Pour secteurs de Granby, Cowansville, Farnham, Iberville: 776-5729 (laissez message); Secteurs St-Hyacinthe, Waterloo, Valcourt: (514) 778-0142

A MARIEVILLE, OUTILS GLADU recherche un ÉLECTRONICIEN

bilingue, pour réparations de machineries à contrôle numérique. Téléphonez au 460-4484 ou se présenter au 2200 av. Industriel, Marieville, entre 9 h et 16 h. MACHINISTES pour opérer tour ou fraiseuse à contrôle numérique. Téléphonez au 460-4484 ou se présenter au 2200 av. Industriel, Marieville, entre 9 h et 16 h.

COMPAGNIE CANADIENNE offre 6 ouvertures pour jeunes gens de 18 à 21 ans qui sont disponibles à voyager immédiatement à travers le Québec et les Maritimes en équipe. Nous offrons un travail à temps plein, avec programme d'entraînement payé et transport fourni. Requis: apparence soignée et de l'entregent, pour un travail de relations publiques, le goût d'améliorer son anglais et de devenir bilingue. Opportunité de carrière. Pour plus d'information et entrevue personnelle, présentez-vous au Castel de l'Estrie, le vendredi 4 août entre 13h et 16h et demandez M. Renaud. Pas d'appel téléphonique. Parents bienvenus à l'entrevue.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) avec expérience. Demandez Fanny au Restaurant La Mansarde, 2025 Rte 112 à St-Césaire.

CUISINIER(E) demandé avec expérience dans déjeuner, pour travail de 7h à 13h les samedi et dimanche, poste permanent. Inf: entre 8h et 17h, 293-8131.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ENTREPRISE DOMAINE CONSTRUCTION recherche candidat, poste temporaire, aide générale. Sal. 10\$/l'heure.
Exigence: cours sécurité chantier de construction. Envoyer C.V. à: C.P. 326, Granby, QC J2G 8E5

IMPRIMERIE DESOURDY

est à la recherche d'un PRESSIER avec 5 ans d'expérience sur Multilith, avec T-51 et système Mona, expérience sur Heidelberg Kors serait un atout. Salaire 12\$/de l'heure ou selon expérience. Sébastien, 534-5566

JEUNE FILLE, femme demandée pour travail aux puces, info sur place au 2550 Principale à St-Paul (angle Gr. Ligne) demandez Roger ou Danny sur 7 jours.

MAINTENANCE

Ferme de production d'oeufs d'incubation, région de Bedford, recherche homme de maintenance. Assistera le gérant à l'occasion dans la supervision de la production. Résidence disponible après période d'approbation. Salaire concurrentiel. Expérience valable serait un atout. Possibilité de travail pour épouse. Inf. Normand Forand (514) 248-0297 (soir).

MARCHÉ JIMMY MÉTRO À KNOWLTON

Désire embaucher personne responsable et dynamique au département de la boulangerie, à temps plein.

Pour entrevue:
JIMMY 243-6155

MÉCANICIEN DEMANDÉ pour la réparation d'unité réfrigérée (Thermo King), minimum 3 ans d'expérience. Personne fiable, autonome. Salaire selon la compétence. S'ad. Luc Daigle, 773-3128

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans

Pour vendre deux sortes de calendriers (religieux et feux d'artifices) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une calculatrice scientifique ou autre en cadeau si mérité.

539-5299 Waterloo et ses environs
548-2525 Acton Vale et ses environs
378-1490 Granby et environs après 17 h

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) pour les déjeuners, du lundi au vendredi, environ 35 h / sem. Se présenter au 854 Principale à Granby.

RECHERCHE CUISINIÈRE-SERVEUSE pour resto-cantine, travail à temps plein. 534-0255

SERVANTE DEMANDÉE doit demeurer sur les lieux, entretien maison et bureau, conditions avoir permis de conduire et notions de langue anglaise. Info: 244-5463.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE en pleine expansion dans la région de Granby et Cowansville. Recherchons 2 représentants pour entrer en contact avec notre clientèle actuelle et les clients potentiels. Auto préférable. 372-5428

UNE ENTREPRISE DYNAMIQUE recherche commis-comptable avec expérience pour effectuer la tenue de livres. Expérience en informatique et connaissance de l'anglais seraient souhaitables. Faites parvenir votre c.v. au: 384 Cabana, Granby, J2G 1N8.

URGENT! PERSONNEL DEMANDÉ pour tonte de pelouse, avec expérience seulement. Travaux très exigeants. Besoin d'être disponible jusqu'à la fin d'octobre et possibilité de déneigement. Honnête, travaillant et responsable, 18 ans et +, avec permis de conduire, pouvant se voyager.

Inf: (514)777-5912 de 9h à 18h, laissez messages.

1000 TÉLÉPHONISTES À DOMICILE
Jusqu'à 1000\$ par semaines.
1-800-567-5264.

323 COURS**COURS INFORMATIQUE**

Introduction à l'ordinateur et à Windows, Word Perfect, Word, Lotus, Excel, Coreldraw, Advantage. Inf. 375-8900

OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A DE MIEUX Cours de musique pour enfants et adultes, École de Musique Aux Petits Oiseaux, 331 Principale, Granby, 378-0352

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS de tout âge, à temps partiel ou temps plein, demeure rue Alma près école Joseph Poitevin. Prendrais aussi dîneurs. 378-8047

GARDIENNE AYANT DE L'EXPÉRIENCE, aimerait s'occuper d'un bébé de 0 à 10 mois, à Granby au domicile des parents. 375-1735

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

HOMME À TOUT FAIRE
Peinture int. ext.
BENOIT: 372-9568

343 SERVICES DIVERS**MASSAGE thérapeutique, 35\$**

Forfait: 100\$. Sur rendez-vous. Ouvert 7/7, 10h-19h. Mme Labbé 777-4370

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. 7jrs/sem 777-0861

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION.**SPÉCIALITÉS:**

Fissures et drainages intérieurs et extérieures, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (sumb-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.

378-4426

343-C409726

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS**SERVICE C. LAROQUETTE****Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

345-C409721

347 ESCORTES

AAA À TOI qui a besoin d'amour et de tendresse pour passer d'inoubliables moments, appelle-moi, 378-9435

AGENCE LA COLOMBE

Jolies et sensuelles hôtesse à vous offrir, de 18 à 35 ans. Discretion assurée.

24 h, 7 jours

Serv. spécial de 15 min.

8 h à minuit 375-8915

Avons urgent besoin de femmes de 18 à 35 ans, de toutes nationalités pour régions Granby, Waterloo, Bromont Cowansville, Farnham.

A le plus grand choix d'escortes en Estrie. 375-8915

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE
1-800-803-5565
Poste 373, 18 ans et +
D.A.M. INC.

XXX ESCORTES

Service personnalisé, discrétion, sécurité, beau-tout pour rendre vos femmes jalouses.
Pour plus d'informations, 777-8299
7 jours sur 7, 24 heures.

349 AMITIÉ/RENCONTRE

FILLE DE CULTIVATEUR région Granby ou Waterloo. Se présenter Agence de rencontre Le Flirt, 2290 Ste-Anne, St-Hyacinthe. 514-774-4180

365 MOTOCYCLETTES**ACHETONS MOTOS**

avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

YAMAHA VIRAGO 1000 c.c., 1985, 27,000 km, prix 2,700\$. Inf. 539-0377

368 CAMIONS

CHEVROLET VAN 1990, 97,000 KM, BRUN, radio am-fm, isolé intérieur. Prix 7,300\$. Inf. 469-2701 ou 469-5989 M. Roland Ménard

DODGE VAN RAM 150 1988, isolé à l'int., vitres décoratives, propre, pas de rouille, 4,000\$. 263-5380

PICK-UP GMC 1988, ¾ tonne, 4x4, V8, modèle 2500, avec Fifth-Wheel, transmission manuelle. À VOIR au 695 St-Jacques de 9 h à 18 h. 378-5546

VAN GMC 1982, modèle 3500, allongée avec toit surélevé, intérieur isolé, avec chauffage au propane, 60,000km, balance de garantie. Inf. 777-0831

370 AUTOS

FORD ESCORT LX 1985, blanche, autom. radio am-fm stéréo + C.D. 4 haut-parleurs, 13,900\$. Inf. 266-2044 jour et soir 266-2029

LINCOLN CONTINENTAL 1986, en bon état, pneus d'hiver fournis.
Info : 777-1882

MGB MARK IV 1978, en excellente condition, beaucoup de neuf. Jean-Marc 777-1631

PICK-UP NISSAN 1986

Man. 5 vit., blanc, beaucoup de pièces neuves, 1,900\$.

HYUNDAI STELLAR 1985

Moteur 1600, miroirs, vitres élect., am-fm stéréo cassette, 4 pneus neufs, aut., 650\$. Info : 777-2766

PLUSIEURS AUTOS, CAMIONS

à partir de 350\$

Achetons autos pour les pièces

Au 2550 Principale, St-Paul, 379-9555

SAAB 1986, modèle 900, 4 portes, aut., 124,000 km. 378-5546 de 9 h à 18 h.

SUZUKI SWIFT 1988, rouge, 3 portes, man. 5 vit. 293-2211

VILLE DE WATERLOO

417 DE LA COUR / CASE POSTALE 58

WATERLOO (QUÉBEC) CANADA / JOE 2ND

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, par la soussignée, greffière de la susdite municipalité que :

Lors de la session régulière du 1er mai 1995 le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté le règlement : 95-633 :

Règlement autorisant une dépense et un emprunt de 198 000 \$ afin de financer les travaux de l'installation d'un puits artésien au kiosque touristique et l'aménagement de la Place Waterloo :

Ledit règlement a été approuvé par les personnes habiles à voter le 23 mai 1995 et par le ministre des Affaires Municipales le 27 juin 1995.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance au service du greffe de la Ville de Waterloo, 417, rue de la Cour, Waterloo, entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi.

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ A WATERLOO, CE 3e JOUR DU MOIS D'AOÛT 1995

Denyse Bélanger greffière

410-C410617

SUPER BONJOUR !

avec Benoît Scott
Samedi de 6 h à 8 h 15

CHEF AM 1450

La radio qui parle des Granbyens

L120700



VENTE DE VACANCES
1 000\$
À
2 000\$

en bas du prix de liste*

*Sur véhicules identifiés. Source : «Canadian Red Book», juin 95

- 95 INTREPID (2 en stocks)
- 95 CAVALIER, 2 p., aut., 10 km
- 93 CAMRY LE, 4 cyl., 50 km
- 93 LUMINA APV, 7 pass., clim., 52 km
- 93 SATURN SL2, 5 vit., 42 km
- 93 CIVIC LX, 4 p., 5 vit., 58 km
- 93 MERCURY SABLE GS, familiale, 52 km
- 93 ESCORT LX, 2 p., 5 vit., 32 km
- 93 MAZDA CRONOS ES, 6 cyl.
- 92 EAGLE 2000GTX, 4 p., clim.
- 92 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut.
- 92 JIMMY SLT, 4x4, 4 p., clim., cuir
- 92 CAVALIER RS, 4 p., aut.
- 92 SUZUKI SWIFT GA, 5 vit.
- 91 CELICA GTS, 5 vit., rouge
- 91 GEO TRACKER, 5 vit., noire
- 91 TOPAZ L, 4 p., clim., 69 km
- 91 CHEVROLET SPRINT, 5 vit., 53 km
- 91 LE SABRE LTD, 4 p., clim.
- 91 TOYOTA TERCEL DX, 5 vit., 4 p.
- 91 LUMINA APV, 6 pass., clim.
- 90 PONTIAC TEMPEST, 6 cyl., clim.
- 90 PLYMOUTH LASER RS, 5 vit.
- 90 SUBARU LEGACY LS, tout équipée
- 90 CELICA GT, 5 vit., 54 km, rouge
- 90 DODGE CARAVAN SE, 95 km
- 90 TOYOTA CAMRY, 25e anniversaire
- 89 TRACKER SLE, décapotable, 4 x 4
- 89 NISSAN 240 SX, 5 vit., toit
- 89 JEEP WAG LTD, 4 p., aut., clim.
- 89 FIREFLY 4 p., 5 vit.
- 88 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3,8 L
- 88 SUBARU 4x4, familiale, aut., clim.
- 88 ARIES FAMILIALE, aut., 81 km
- 88 HONDA CRX, rouge, 5 vit.
- 88 TERCEL, 2 p., 5 vit.
- 88 PONTIAC 6000, 6 cyl., 4 p.
- 88 MUSTANG LX, 5 vit.
- 88 CIVIC4 p., aut.
- 88 ACCORD EXI, 4 p., aut.
- 88 BUICK LESABRE, 4 p.
- 86 PONTIAC LESABRE, 4 p.

SPÉCIAUX DE LIQUIDATION

- 85 NISSAN PICK-UP 1 200 \$
- 84 PONTIAC J2000, 4 p., 5 vit. 500 \$
- 81 VOLKS RABBIT, 2 p. aut. 750 \$

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

PRIÈRE VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.V.

413-C410614

REMERCIEMENTS

M. Gérard Cyr ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Solanges Cyr
survenu le 22 juin 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C410618

MESSE 1er ANNIVERSAIRE du décès de



M. Denis Desloges
survenu le 3 août 1994

Papa, Quand tu es né tout le monde riait et toi tu pleurais. Aujourd'hui que tu n'es plus là, tout le monde pleure et toi tu es heureux. Nous devons apprendre à vivre ainsi dans l'attente de te revoir. Nous t'avons aimé et nous continuerons de t'aimer. Reste toujours avec nous, protège nous et aide nous à affronter les moments difficiles. Ton épouse et tes enfants. Une messe sera célébrée le 3 août 1995 à 8 h 15 en l'église Notre-Dame de Granby. 412C410619

DÉCÈS



ST-MARTIN (Poulin)
Mme Cécile

A Montréal, le 31 juillet 1995, à l'âge de 68 ans est décédée Mme Cécile St-Martin, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 3 août.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation.

Les cendres seront par la suite inhumées au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

À noter que Mme St-Martin sera exposée mercredi de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à LEUCAN seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses fils: André Poulin (Hélène Fafard), de Bromont; Luc Poulin (Carole Loranger), de Marieville; François Poulin, de Montréal; Benoît Poulin (Sophie Lépine) de Montréal. Ses petits-enfants: Jonathan, Michel-Olivier et Philippe.

Lui survivent aussi ses frères et sa soeur: Jeanne d'Arc (Omer Couture); Jean-Paul; Marcel (Jany Lemire); feu Maurice (Thérèse Laramée); Laurent (Alice Brodeur), tous de Granby. Ses tantes: Jeanne Racine; Noëlla Courtemanche; toutes deux de Granby; ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

2-3



DURANLEAU
M. Jacques

A Granby, subitement le 31 juillet 1995, à l'âge de 47 ans, est décédé M. Jacques Duranleau, conjoint de Jeannine Hamel, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 3 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
372-4498, fax: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby. A NOTER que M. Jacques Duranleau sera exposé mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à compter de midi.

Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil outre sa conjointe Jeannine et les enfants de celle-ci.

Sa mère Mme Jeannette Proulx Duranleau (feu Maurice Duranleau). Sa soeur Colombe Duranleau, tous de Granby.

Ses oncles et tantes: M.Mme Lionel Duranleau, St-Liboire; M. Marcel Duranleau; M.Mme Paul-Émile Proulx; M.Mme Léonard Lacasse (Yvette Proulx); Mme Réjeanne Proulx.

Ainsi que de nombreux cousins, cousines, autres parents et amis.

(2-3)

TURCOTTE
Mlle Yvonne

À Granby le premier août 1995 est décédée Mlle Yvonne Turcotte, fille de feu Siméon Turcotte et de feu Rose-Anna Larochelle, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 4 août.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
Tél. : 372-4498
Fax : 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier rue Dufferin. Les heures de visites seront jeudi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30.

La défunte laisse dans le deuil ses soeurs et son beau-frère, Mlle Noëlla Turcotte de Granby; Mlle Betty Turcotte de Granby; M. Mme Antonio Pépin (Rose Turcotte) de Victoriaville. Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

(3)



LARAMÉE
M. Laurent

Au Centre Hospitalier de Waterloo, le 1er août 1995, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Laurent Laramée, époux de Isabelle Bergeron, demeurant à St-Étienne de Bolton.

Les funérailles auront lieu le jeudi 3 août 1995.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence funéraire
Bessette et Fils Inc.
5034 Foster, Waterloo
539-1606

pour se rendre à l'église St-Étienne de Bolton où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: Jour des funérailles jeudi à compter de 8h jusqu'au départ du salon à 10h30.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Isabelle, Sa fille Louise (Robert Fontaine), de Waterloo.

Ses petits-enfants: Josianne (son ami Martin Demers); Mélanie; Chantale; Michel.

Ses frères et soeurs: Gabrielle (Jean-Paul Lacasse) de St-Étienne de Bolton; Aurèle, Frère Mariste, d'Iberville; Norbert, Frère Ste-Croix, de Chomedey; Jeanne D'Arc (Fernand Rondeau) de St-Luc; Denise (Marcel Jetté) de St-Dorothée; Suzanne (Charles Arcand) d'Auteuil.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Gisèle Fredette (feu Jules Bergeron) de Charlesbourg; Luc Bergeron (Alice) de Granby; Gisèle Bergeron, de Québec; Cécile Lavoie, de Québec. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(3)



Télégramme Telegram



PROMESSES DE DONS
(organisme sans but lucratif)
1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121966

DÉCÈS



HIGGINS
Percy

A Granby le 24 juillet 1995 à l'âge de 78 ans est décédé Percy Higgins époux de feu Alice Lloyd demeurant à Granby.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le jeudi 3 août 95.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
J. A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église Unie de Granby où le service sera célébré à 11 h.

Inhumation au cimetière Pinewood. La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant le service à l'arrière de l'église.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Tony); Joan; Willey; Marjorie; Ronnie; Ruth; Frances; Maurice (Louise).

Plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses frères: Gordon (Margaret); Frank; Robert, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

3



VACHON
Mme Gisèle

A Granby le 1er août 1995 à l'âge de 54 ans est décédée Mme Gisèle Vachon, épouse de Jacques Guertin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 4 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby
372-4498
Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Trinité où le service sera célébré à 14 h, et de là, au crématoire.

Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium du cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby. A NOTER que Mme Vachon sera exposée vendredi, journée des funérailles, à compter de 12 h 30.

Des messes ou affiliations de messes à son intention seraient grandement appréciées.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux Jacques, ses enfants: Nicole Bolduc (Réjean Moore); Sylvie Bolduc (Johnny Scholz); Louise Bolduc (Martin Moore), tous de Granby; Linda Guertin (Roger Bertrand) de La Prairie.

Ses petits-enfants: Karine et Michaël Moore; Jonathan Moore; Jessika Bertrand.

Sa mère: Mme Florence Lessard Vachon.

Ses beaux-parents: Germaine et Paul-Émile Guertin, tous de Granby.

Ses frères et soeurs: Gilberte, Claudette, Hermile, Valmont, Céline et Pascal, Jocelyn Vachon ainsi que leurs conjoints.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Francine et Gisèle Guertin ainsi que leurs conjoints.

De même que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis, et plus particulièrement tous ses ami(e)s de la Chorale de la paroisse Ste-Trinité de Granby.

3-4



PELLETIER
M. Sylvain

A Cowansville, le mardi 1er août 1995, à l'âge de 37 ans, est décédé Monsieur Sylvain Pelletier. Fils de Fernande Lajoie et Raymond Pelletier. Outre ses parents, il laisse aussi dans le deuil son amie Josée Brien et ses enfants: Fanny et Cathy.

Ses frères et soeurs: Daniel (Francine Lagacé); Christian, Linda (Charles Robitaille), Josée (Michel Boileau), ainsi qu'un ami de la famille, Léon Beauregard. Ses neveux, nièces, cousins, cousines et plusieurs autres parents et ami(e)s.

Selon ses dernières volontés, Monsieur Pelletier ne sera pas exposé. La famille vous prie de vous rendre directement à l'église pour les funérailles qui auront lieu en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville, le jeudi 3 août 1995 à 14 h. La célébration sera suivie de l'incinération. Au lieu de fleurs des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins au 950 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1K3 en son nom seraient grandement appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison funéraire
Désourdy Wilson
104 Buzzell,
Cowansville, QC
(514) 263-1212

(03)

«DISPARUE»

Maria Romalida CAMEY
Disparue au Guatemala en 1989
AIDEZ NOUS A LA RETROUVER
(514) 766 9766

AMNISTIE INTERNATIONALE

FAITS D'HIER

Le jeudi 3 août

Anniversaires historiques:

1990 -- Crise d'Oka; des résidents de Châteauguay affichent ouvertement leur frustration en s'attaquant aux agents de la sécurité du Québec placés en tampon entre ces résidents et les barricades des Mohawks. Par ailleurs, le gouvernement du Québec annonce qu'il remboursera les frais des familles évacuées d'Oka, mais rien n'est prévu pour les commerçants et les agriculteurs.

1988 -- Libération de Mathias Rust, le jeune pilote ouest-allemand qui avait atterri en mai 1987 sur la Place Rouge à Moscou.

1985 -- Trente-cinq morts et plus de 100 blessés dans une collision ferroviaire, près de Flaujac, en France.

1981 -- Aux Etats-Unis, 13 000 aiguilleurs du ciel tombent en grève, bien que le président Ronald Reagan les ait menacés de renvoi s'ils ne revenaient pas au travail.

1975 -- Un avion s'écrase à Agadir: 188 morts.

1963 -- Herman Willemse gagne la traversée du lac Saint-Jean pour une troisième fois.

1961 -- Thomas Clement Douglas est élu chef national du NPD.

1958 -- Le sous-marin nucléaire américain Nautilus traverse le Pôle Nord en plongée sous la banquise.

1942 -- Trois personnes meurent et 20 autres sont blessées dans la panique suivant un incendie au stade Ontario à Montréal.

1940 -- Annexion des pays baltes par l'URSS.

1934 -- Arrivée d'Hitler au pouvoir comme président du troisième Reich; le gouvernement allemand réunit en une seule charge les fonctions de président et de chancelier.

1914 -- L'Allemagne déclare la guerre à la France et à la Belgique.

1847 -- Québec, Montréal, Toronto et Buffalo sont réunies par le télégraphe.

1751 -- La première presse à imprimer au Canada est installée à Halifax par Bartholomew Green.

1589 -- Henri de Navarre monte sur le trône de France sous le nom de Henri IV, succédant à Henri VIII assassiné.

1583 -- Sir Humphrey Gilbert jette l'ancre dans le port de Saint-Jean de Terre-Neuve et prend propriété de l'endroit au nom de l'Angleterre.

1492 -- Christophe Colomb quitte Palos, en Espagne, avec trois navires: la Santa Maria, la Pinta et la

Nina. Il met le cap vers l'ouest où il pense trouver Cipango, le Japon.

1460 -- Le roi Jacques II d'Ecosse meurt dans l'explosion d'un canon.

1347 -- La France offre sa reddition aux Anglais à Calais, ce qui met fin à la Guerre de Cent Ans.

Ils sont nés un 3 août:

James Wyatt, architecte britannique (1746-1813)

Dolores del Rio, actrice mexicaine (1905-1983)

Bruno Coquatrix, organisateur français de spectacles (1910-1979)

L'acteur Martin Sheen (1940)

Le producteur de film John Landis (1950)

La chanteuse Laura Branigan (1957)

Le chanteur Tony Bennett (1926)

Ils nous ont quittés un 3 août:

1987: le chef d'orchestre Bert Niosi (1909)

1954: la romancière française Colette (1873)

La citation du jour:

«Seul le temps peut vaincre le temps.»

Thomas Eliot

*sortie avec une fille.
J'espère que ça se mettra pas
à me faire mal. Elle voudra
jamais devenir ma*

Ma première blonde.

Les maladies inflammatoires de l'intestin.
Seule la douleur est prévisible.

Fondation canadienne des
maladies inflammatoires
de l'intestin
Crohn's and Colitis
Foundation of Canada

Avec votre aide, nous trouverons un traitement curatif.
1 800 461-4683

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique pour vous dans les PETITES ANNONCES CLASSÉES de LA VOIX DE L'EST

375-8888 **La Voix de l'Est**

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Floride 7 Montréal 6 (10m)
Pittsburgh 4 Chicago 3 (10m)
Houston 4 St. Louis 2 (8e)
Cincinnati 6 New York 2
Philadelphie 5 Atlanta 7
Los Angeles 8 Colorado 5 (7e)
San Francisco 0 San Diego 1 (1ère)

LIGUE AMÉRICAINE
Toronto 0 Baltimore 1
Kansas City 0 Chicago 1 (4e)
Minnesota 6 Cleveland 12
Boston 0 Detroit 5
New York 2 Milwaukee 5
Texas 5 Oakland 4
Seattle 0 California 0 (1ère)



7
6



5
7



4
2

Mel Rojas gâte la sauce

La relève des Expos laisse filer une autre avance

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

La relève des Expos s'est encore effondrée en fin de rencontre et les Marlins de la Floride ont récolté un gain de 7-6 en 10 manches, hier soir, au Stade olympique.

Les Expos avaient brisé l'impasse avec une poussée de deux points en septième, mais le releveur Mel Rojas a accordé deux points aux visiteurs en neuvième pour pousser le match en prolongation.

Jeff Shaw n'a guère fait mieux en accordant un septième point aux Marlins en 10e sur un simple de Jesus Tavarez qui a poussé Terry Pendleton au marbre.

Comme s'il voulait laisser le meilleur des souvenirs aux amateurs montréalais, Andre Dawson a repris là où il avait laissé la veille.

Il a claqué un double d'un point en deuxième et a lui-même marqué à la suite du double de Charles Johnson.

En troisième après que Terry Pendleton eut produit le troisième point des Marlins, Dawson a poussé Greg Colbrunn au marbre avec un ballon-sacrifice dans la gauche. En sixième, il a obtenu un simple au centre, son cinquième coup sûr de la série. Il ne donnait certes pas l'impression d'un vieux joueur de 41 ans qui en est à ses derniers tours de piste.

La riposte

Les Expos ont riposté faiblement avec un point en deuxième

Andre Dawson, qui a probablement joué son dernier match en carrière à Montréal, a marqué l'un des points des Marlins dans le gain de 7-6 en 10 manches aux dépens des Expos.

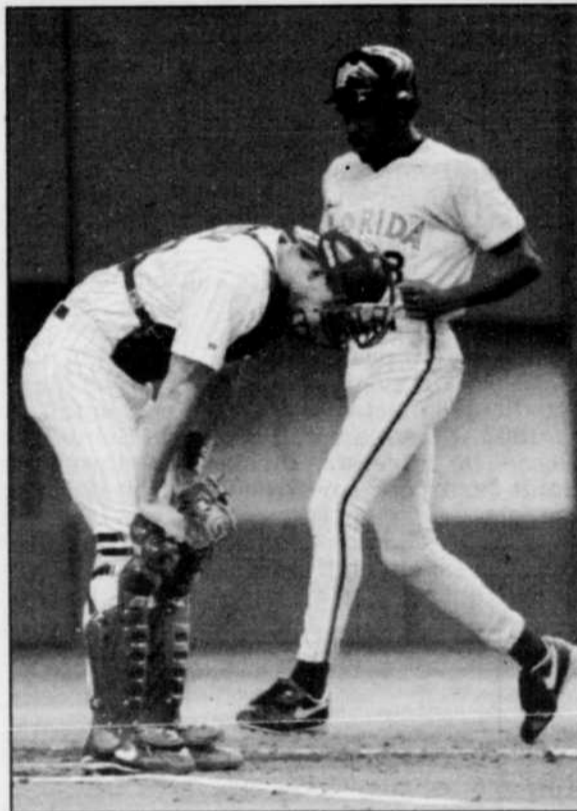


photo PC

manche. David Segui, le seul des siens à frapper avec régularité, a obtenu un simple et filé au troisième quand Rondell White a obtenu un simple. Mais Rondell, peu habitué de se retrouver sur les sentiers depuis quelque temps, a vite été pris à contre-pied au premier sac. Segui a marqué à la suite du ballon-sacrifice de Mike Lansing.

En cinquième, les Expos ont réduit l'écart quand F.P. Santangelo a obtenu son premier coup sûr dans les ligues majeures.

Tim Laker a d'abord obtenu un

double et Santangelo a suivi avec un triple le long de la ligne du premier coussin. C'était aussi, bien évidemment, son premier point produit dans les grandes ligues. Il est ensuite venu croiser le marbre quand Dave Silvestri a obtenu un ballon-sacrifice au centre.

Les Expos ont égalé les chances en fin de sixième quand Segui a poursuivi son travail exceptionnel en attaque avec un double au centre. Après deux retraits, il a marqué quand Lansing a claqué un simple dans la gauche.

Villeneuve talonne encore Hill

SILVERSTONE
Presse Canadienne

Jacques Villeneuve s'est rapproché encore un peu plus hier de Damon Hill lors des essais privés qu'il effectue avec Williams-Renault sur le circuit de Silverstone.

Même s'il avait une voiture moins performante que la veille, Villeneuve a effectué un tour de piste en 1:30.32, seulement 58 centièmes de seconde de plus que Hill, le premier pilote de l'écurie britannique (1:29.74).

«Ca s'est bien passé, a dit Villeneuve. Nous avons travaillé sur

la voiture. En Formule Indy, les réglages sur les voitures sont différents.»

La veille, il avait concédé 88 centièmes à Hill lors de la première journée. Il avait réalisé un chrono de 1:30.02 alors que Hill, qui est actuellement deuxième au championnat du monde des conducteurs, avait réussi un temps de 1:29.14.

Villeneuve a effectué deux sorties, hier. Lors de la séance du matin au cours de laquelle il a fait un tête-à-queue sans endommager la voiture, il a réussi 1:31.74. Hill, lui, a fait 1:30.04.

Les deux pilotes ont trouvé que les vents étaient forts et im-

prévisibles.

Jusqu'ici Villeneuve semble enchanté de l'expérience.

«Avant de venir ici, je n'avais pas la moindre idée de ce que pouvait être une Formule un», a-t-il dit.

Villeneuve doit poursuivre son travail aujourd'hui avec l'autre pilote de l'écurie Williams-Renault, David Coulthard. C'est donc dire qu'il travaillera cette fois avec l'ingénieur de Hill.

«Ca fera du bien de travailler avec quelqu'un d'autre», a dit Villeneuve.

DANS LE MONDE DU SPORT

Un record canadien pour Kouzmanis

MONTREAL (PC) — Vingt-quatre heures après avoir établi un record de tous les temps dans l'histoire du soccer canadien, le milieu de terrain de l'Impact, Tom Kouzmanis, n'en revenait pas encore, hier.

Mardi soir contre la Jamaïque, Kouzmanis est devenu le premier joueur de l'histoire à compter deux buts à son premier départ avec l'équipe nationale canadienne.

«Sincèrement, je n'étais pas au courant du record, a dit le joueur originaire de Scarborough. C'est une satisfaction incroyable, surtout que j'ai subi plusieurs blessures qui m'ont ralenti au cours de ma carrière. On rêve toujours de marquer un but avec l'équipe canadienne. Mais deux buts... Je ne pouvais en espérer autant.»

Kouzmanis a inscrit son doublé en l'espace d'une minute (34e et 35e) pour mener les siens à une victoire de 3-1 dans le cadre de la Coupe Caribana qui se déroule présentement à Toronto. Geoff Aunger a complété le pointage à la 57e minute.

Le ménage se poursuit chez les Penguins

PITTSBURGH (AP) — Le nouveau slogan publicitaire des Penguins de Pittsburgh est: «Les mots les plus redoutables du hockey: Mario est de retour».

Mais si la publicité se souciait de dire toute la vérité, il faudrait ajouter: «Mais personne d'autre ne le sera.»

A peine deux mois après leur élimination hâtive pour une troisième année consécutive, les Penguins se sont déjà départis de nombreux vétérans qui étaient considérés comme des piliers au sein de l'équipe. Larry Murphy, Kjell Samuelsson, Joe Mullen, et maintenant Kevin Stevens et Shawn McEachern, qui viennent d'être échangés aux Bruins de Boston. Ulf Samuelsson pourrait suivre bientôt.

La dernière transaction avec les Bruins, confirmée hier, envoie à Boston l'ailier gauche Stevens, auteur de quatre saisons de 40 buts, ainsi que l'ailier droit McEachern. Les Penguins obtiennent en retour le centre Bryan Smolinski et l'ailier droit Glen Murray.

Nancy Lopez à Beaconsfield

MONTREAL (PC) — Nancy Lopez a confirmé qu'elle participera à la Classique DuMaurier, l'un des quatre tournois majeurs de la LPGA, du 21 au 27 août au club de golf de Beaconsfield, en banlieue de Montréal.

Maintenant âgée de 38 ans, Lopez, membre du Temple de la renommée de la LPGA avec 47 victoires en carrière, était présente lors de la dernière présentation de la Classique à Beaconsfield en 1989, terminant parmi les 10 premières.

Lopez se joint ainsi à Laura Davies, Annika Sorenstam, Michelle McGann, Betsy King et Beth Daniel.

Visionnement du saut record de Pedroso

GOTEBORG (AP) — La Fédération internationale d'athlétisme a annoncé hier lors de son congrès à Goteborg que des cassettes vidéo du saut du record du monde de la longueur du Cubain Ivan Pedroso à Sestrières samedi dernier (8,96 m), vont être visionnées pour tenter de déceler une quelconque anomalie.

Un juge italien avait fait état de la présence de personnes à proximité de l'anémomètre, lors du saut du Cubain. Le vent qui a soufflé souvent à plus des deux mètres secondes limite lors de ce meeting de Sestrières, a été mesuré à 1,20 m lors du record du monde. La question est de savoir si l'anémomètre a pu calculer la réelle vitesse du vent.

Le père de Graf arrêté

BONN (Reuter) — Soupçonné de fraude fiscale, le père de Steffi Graf a été arrêté hier par la police allemande.

Peter Graf a été arrêté à la suite de la saisie par les enquêteurs, en mai dernier, de documents à son domicile et à celui de sa fille, a précisé le procureur de la ville de Mannheim.

Steffi Graf avait déclaré le mois dernier qu'elle avait confié la gestion de ses affaires fiscales à son père ainsi qu'à des conseillers spécialisés dès le début de sa carrière.

Les impôts allemands sont parmi les plus élevés d'Europe et peuvent ponctionner plus de 50 pour cent du revenu.

Mantle aurait moins d'un an à vivre

DALLAS (AP) — A moins d'un virage particulier qui pousserait les médecins à intervenir de nouveau, l'espérance de vie de Mickey Mantle, la légende vivante du baseball, serait de moins d'un an.

Les médecins ont décelé des cellules cancéreuses au poumon droit de Mantle, un greffé du foie depuis le 8 juin dernier.

HORS-JEU

Eve Deslandes fait sa marque

ST-VALÉRIEN - La nageuse Eve Deslandes, de St-Valérien, a obtenu du succès au cours des dernières semaines.

Ainsi, lors du championnat provincial AAA à Québec, elle a mis la main sur sept médailles, trois d'or, trois d'argent et une de bronze dans son groupe d'âge (15-16 ans). Elle a obtenu deux médailles d'or en relais et une autre au 50m libre. Ces résultats sont fort encourageants, surtout qu'elle fera partie du même groupe d'âge l'an prochain.

Au championnat canadien senior, à Winnipeg, Eve Deslandes, qui est en repos au mois d'août, a

amélioré tous ses temps et a réussi une 24e position au 100m papillon.

Hockey mineur Waterloo

WATERLOO - L'association de hockey mineur de Waterloo organise une vente d'équipements usagés pendant sa période d'inscription soit les 5 & 6 août 1995 entre 10h et 14h au Centre sportif de Waterloo.

Les personnes ayant des équipements usagés et en bon état à vendre doivent se présenter au Centre sportif le jeudi 3 août entre 18h et 21h avec leurs équipements.

Tennis: match pour le Fonds élite junior

GRANBY - Un match d'exhibition au profit du Fonds élite junior du club de tennis des loisirs de

Granby aura lieu au Tennis St-Luc lundi le 7 août à 19 h.

Pour l'occasion, le Granbyen Jean-François Bérard, qui a récemment participé aux qualifications du Challenger de Granby et des Internationaux du Canada, se mesurera à Yannick Violette, champion junior québécois l'an dernier.

Comme Bérard, Violette compte parmi les quinze premiers joueurs au classement québécois.

Inscriptions hockey mineur Cowansville

COWANSVILLE - L'inscription pour la saison 1995-96 au hockey mineur de Cowansville se fera les samedis 5 et 12 août à l'aréna de Cowansville. Le coût a été fixé à 75 \$.

De plus, les joueurs atomes (nés en 1984-85), pee-wees (82-83),

bantams (80-81) et midjets (78-79) sont invités à s'inscrire pour des séances de patinage et d'évaluation sur la glace de l'aréna de Bromont, avec les entraîneurs de l'inter-cité. Huit heures de pratique et une partie hors-concours sont au programme, le tout au coût de 30 \$.

Enfin, les joueurs novices (nés en 1986-87) pourront participer au MAGH 4 et 5 à l'aréna de Bromont au coût de 25 \$. Il y aura 7,5 heures sur la glace.

Ecole de hockey

GRANBY - La huitième édition de l'école de hockey Stéphane Monfette de Granby débutera dimanche à l'aréna Léonard-Gron-din. Le succès est déjà assuré avec quelque 230 inscriptions mais il est

encore possible de s'inscrire pour quelques jeunes.

L'école, qui durera huit jours, recevra un groupe de 30 jeunes de 5 à 7 ans; deux groupes de 40 joueurs de 7 à 10 ans; la même chose chez les 11 à 14 ans; 25 gardiens et 15 joueurs élites de 13-17 ans.

Pour les retardataires, il reste des places chez les 5-7 ans, les gardiens et les joueurs élites.

Plusieurs activités sont prévues pour les participants, dont des visites chez Interplus, Énergym et à la piscine. Chaque joueur sera évalué sur la glace et à l'extérieur; les participants profiteront aussi de la correction sur vidéo et le tout se terminera par un match interéquipes.

Pour des renseignements, on peut communiquer avec Stéphane Monfette au 375-5639.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Joueur	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	54	33	6.21	-
Philadelphie	48	41	5.39	7
Montreal	43	46	4.83	12
Floride	36	49	4.23	17
New York	35	53	3.98	19 1/2

SECTION CENTRALE

Cincinnati	54	32	6.27	-
------------	----	----	------	---

SECTION OUEST

Houston	51	37	5.79	4
Chicago	44	44	5.00	11
Pittsburgh	36	50	4.18	18
St. Louis	37	52	4.16	18 1/2

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Joueur	G	P	Moy.	Diff
Boston	49	38	5.63	-
New York	44	42	5.17	4 1/2
Baltimore	43	44	4.94	6
Detroit	40	48	4.54	9 1/2
Toronto	39	48	4.48	10

SECTION CENTRALE

Cleveland	59	27	6.86	-
Milwaukee	42	45	4.83	17 1/2
Kansas City	41	44	4.82	17 1/2
Chicago	38	48	4.42	21
Minnesota	31	56	3.56	28 1/2

SECTION OUEST

Californie	55	33	6.25	-
Texas	44	44	5.00	11
Seattle	43	45	4.89	12
Oakland	42	48	4.67	14

Mardi, 1er août
 Floride 5 Montreal 2
 Cincinnati 4 New York 3
 Chicago 7 Pittsburgh 5
 Philadelphie 4 Atlanta 3
 Houston 8 St. Louis 6
 Los Angeles 9 Colorado 6
 San Francisco 4 San Diego 3

Mercredi, 2 août
 Floride à Montreal
 New York à Cincinnati
 Chicago à Pittsburgh
 Philadelphie à Atlanta
 Houston à St. Louis
 Los Angeles au Colorado
 San Francisco à San Diego

Jeudi, 3 août
 San Francisco à San Diego, 16h05.
 Los Angeles au Colorado, 17h05.
 New York à Cincinnati, 19h35.
 Chicago à Pittsburgh, 19h35.
 Philadelphie à Atlanta, 19h40.
 Houston à St. Louis, 20h35.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE					
Joueur	MU	AB	P	CS Moy.	
TGwynn SD	86	338	52	122	361
Dunston Chi	78	288	37	98	340
DBell Hou	87	364	53	120	330
Segui Mon	79	261	40	85	326
Bonilla NY	80	317	49	103	325
Bichette Col	86	351	55	113	322
Grace Chi	87	338	55	108	320
Conine Flo	78	272	47	86	316
Larkin Cin	79	300	61	94	313
Castillo Col	86	327	53	102	312

Points: Biggio, Houston, 80; Finley, San Diego, 70; Bonds, San Francisco, 70; Mondesi, Los Angeles, 65; Bagwell, Houston, 65; Larkin, Cincinnati, 61; McRae, Chicago, 60.

Points produits: DBell, Houston, 76; Bichette, Colorado, 73; Bonds, San Francisco, 67; Bagwell, Houston, 66; RSanders, Cincinnati, 64; Galarraga, Colorado, 64; TGwynn, San Diego, 64.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 122; DBell, Houston, 120; Bichette, Colorado, 113; Grace, Chicago, 108; Wilfredo Cordero, Montreal, 107; Mondesi, Los Angeles, 105; Finley, San Diego, 105.

Doubles: Grace, Chicago, 35; Wilfredo Cordero, Montreal, 28; Bonilla, New York, 25; RSanders, Cincinnati, 24; Lankford, St. Louis, 24; McRae, Chicago, 24; Bagwell, Houston, 23; Bichette, Colorado, 23.

Triples: Offerman, Los Angeles, 6; McRae, Chicago, 6; Butler, New York, 6; Bullett, Chicago, 5; Gonzalez, Chicago, 5; Larkin, Cincinnati, 5; Dunston, Chicago, 5.

Circuits: LWalker, Colorado, 23; Gant, Cincinnati, 22; Bonds, San Francisco, 22; Galarraga, Colorado, 22; Castillo, Colorado, 21; Bichette, Colorado, 21; Sosa, Chicago, 18; Bonilla, New York, 18.

Buts volés: Larkin, Cincinnati, 32; Veras, Floride, 31; Finley, San Diego, 25; DLewis, Cincinnati, 23; RSanders, Cincinnati, 22; DBell,

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Joueur	G	P	Moy.	Diff
Boston	49	38	5.63	-
New York	44	42	5.17	4 1/2
Baltimore	43	44	4.94	6
Detroit	40	48	4.54	9 1/2
Toronto	39	48	4.48	10

SECTION CENTRALE

Cleveland	59	27	6.86	-
Milwaukee	42	45	4.83	17 1/2
Kansas City	41	44	4.82	17 1/2
Chicago	38	48	4.42	21
Minnesota	31	56	3.56	28 1/2

SECTION OUEST

Californie	55	33	6.25	-
Texas	44	44	5.00	11
Seattle	43	45	4.89	12
Oakland	42	48	4.67	14

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Joueur	G	P	Moy.	Diff
Boston	49	38	5.63	-
New York	44	42	5.17	4 1/2
Baltimore	43	44	4.94	6
Detroit	40	48	4.54	9 1/2
Toronto	39	48	4.48	10

SECTION CENTRALE

Cleveland	59	27	6.86	-
Milwaukee	42	45	4.83	17 1/2
Kansas City	41	44	4.82	17 1/2
Chicago	38	48	4.42	21
Minnesota	31	56	3.56	28 1/2

SECTION OUEST

Californie	55	33	6.25	-
Texas	44	44	5.00	11
Seattle	43	45	4.89	12
Oakland	42	48	4.67	14

Partie d'hier non comprise

AU BATON						
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	297	40	86	49	11	4.289
Andrews, Shane	136	19	27	18	6	1.198
Berry, Sean	178	21	53	33	8	2.298
Cordero, Wilfredo	351	44	107	36	6	8.305
Fletcher, Darrin	200	24	62	33	7	0.310
Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3.173
Gruzdzienek, Mark	153	18	38	11	3	2.448
Laker, Tim	93	12	20	16	2	0.215
Lansing, Mike	265	30	64	32	6	12.242
Pride, Curtis	54	9	10	2	0	2.185
Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0.259
Segui, David	262	40	85	34	6	1.324
Silvestri, Dave	31	5	4	6	1	0.129
Spehr, Tim	35	4	9	3	1	0.257
Tarasco, Tony	312	49	84	28	9	16.269
Troadway, Jeff	53	6	9	9	0	0.170
White, Rondell	249	50	64	34	9	12.257

SECTION CENTRALE

Cleveland	59	27	6.86	-
Milwaukee	42	45	4.83	17 1/2
Kansas City	41	44	4.82	17 1/2
Chicago	38	48	4.42	21
Minnesota	31	56	3.56	28 1/2

SECTION OUEST

Californie	55	33	6.25	-
Texas	44	44	5.00	11
Seattle	43	45	4.89	12
Oakland	42	48	4.67	14

Parties d'hier non comprises

AU MONTICULE						
Joueur	G	P	VP	ML	BB	R PM
Fassero, Jeff	10	8	0	115	37	108.3.99
Frasier, Willie	0	0	0	4.1	1	2.209
Harris, Greg	1	1	0	25.1	9	26.2.85
Henry, Butch	6	8	0	108	24	49.3.07
Heredia, Gil	3	5	0	75.1	16	54.5.38
Leiper, Dave	0	0	0	1.0	0	1.0.00
Martinez, Pedro	9	6	0	122	42	111.3.32
Perez, Carlos	9	3	0	96.0	17	66.3.38
Rojo, Mel	1	3	0	20.5	21	40.4.17
Scott, Tim	0	2	0	40.2	16	37.4.21
Show, Jeff	1	5	3	51.1	20	42.4.74
Urbina, Ugueth	2	2	0	23.1	14	15.6.18
White, Gabe	1	1	0	19.2	7	18.4.49

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE					
Joueur	MU	AB	P	CS Moy.	
EMartinez Sea	88	310	70	117	361
JDavis Col	64	229	52	78	341
O'Leary Bos	71	258	38	86	333
Thome Cle	82	278	60	92	331
Knoblauch Min	81	328	61	108	329
Thomes Chi	87	298	64	97	326
Nuehring Bos	79	275	43	89	324
Baerga Cle	86	358	54	116	324
O'Neill NY	71	253	46	81	320
MRamirez Cle	84	298	59	95	319

Points: Phillips, California, 85; Edmonds, California, 82; Salmon, California, 70; EMartinez, Seattle, 70; ByAnderson, Baltimore, 65; JnValentin, Boston, 64; Curtis, Detroit, 64; Thomas, Chicago, 64.

Points produits: Edmonds, California, 79; MVAughn, Boston, 76; TMartinez, Seattle, 74; MRamirez, Cleveland, 72; Snow, California, 70; Thomas, Chicago, 69; EMartinez, Seattle, 68.

Coups sûrs: Baerga, Cleveland, 116; EMartinez, Seattle, 112; Knoblauch, Minnesota, 108; Nixon, Texas, 108; Edmonds, California, 107; Snow, California, 105; Curtis, Detroit, 104; LJohnson, Chicago, 104.

Doubles: EMartinez, Seattle, 32; Belle, Cleveland, 29; DiSarcina, California, 26; O'Leary, Boston, 22; Baerga, Cleveland, 22; 7 à égalité

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE					
Joueur	MU	AB	P	CS Moy.	
TGwynn SD	86	338	52	122	361
Dunston Chi	78	288	37	98	340
DBell Hou	87	364	53	120	330
Segui Mon	79	261	40	85	326
Bonilla NY	80	317	49	103	325
Bichette Col	86	351	55	113	322
Grace Chi	87	338	55	108	320
Conine Flo	78	272	47	86	316
Larkin Cin	79	300	61	94	313
Castillo Col	86	327	53	102	312

Parties d'hier non comprises

AU BATON						
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	297	40	86	49	11	4.289
Andrews, Shane	136	19	27	18	6	1.198
Berry, Sean	178	21	53	33	8	2.298
Cordero, Wilfredo	351	44	107	36	6	8.305
Fletcher, Darrin	200	24	62	33	7	0.310
Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3.173
Gruzdzienek, Mark	153	18	38	11	3	2.448
Laker, Tim	93	12	20	16	2	0.215
Lansing, Mike	265	30	64	32	6	12.242
Pride, Curtis	54	9	10	2	0	2.185
Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0.259
Segui, David	262	40	85	34	6	1.324
Silvestri, Dave	31					

Les prêts, les hypothèques...
quand il est question de gros sous...
les rubriques de 221 à 227
(finance)



là tu parles!

PETITES ANNONCES

375-8888
du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

L121996

Autodrome Granby

À L'OCCASION DU CONCOURS
10e ANNIVERSAIRE



Le 11 juillet dernier, l'Autodrome Granby procédait au tirage de la voiture officielle de tête, une Firebird 1989. Sur la photo, nous apercevons Robert «Bob» Gatién accompagné de Miss Autodrome remettant son prix à l'heureux gagnant, M. Jacques Dusseault de Granby. Toutes nos félicitations au gagnant!

Deux autres voitures seront tirées parmi l'assistance au cours de la saison, soit le 20 août (Neon 95) et le 1er septembre (Hyundai Accent 95). Bienvenue à l'Autodrome Granby et bonne chance à tous!

L130828

Autodrome Granby

Vendredi 4 août, 20 h

CONSTRUCTION D.J.L.

présente

**10e Championnat
Monsieur Modifié**

+

Mini-Sprint

4 classes au programme

- modifié • sportsman
- récent modèle • amateur

ATTENTION!

Tous les vendredis à 19 h 15, un autobus partira du Bar des Champions situé à La Plaza Granby, rue St-Jacques pour se rendre à l'Autodrome Granby.

De l'action et des sensations!

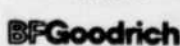
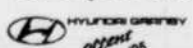
Venez voir vos coureurs préférés

Mike Romano, Réal Lafrance, Luke Plante, Robert Ranger, Denis Labonté, Marco Potvin, Daniel Ruel, Michel Viens, Claude Gagné, Gaétan Gatién et Steve Chaput, etc.

En assistant à la soirée de course, courez la chance de gagner l'une des 4 voitures tirées au cours de la saison

20 août

1er septembre



L130963



Ca sent le hockey...

Il y a des signes qui ne trompent pas. Lorsque les employés de l'aréna Léonard-Grondin préparent les deux glaces, par exemple, c'est que la saison de hockey approche. Hier, les peintres étaient à l'oeuvre pour apposer le nouveau logo des Prédateurs de Granby, de la LHJM, sur la glace toute fraîche. Les premiers coups de patin seront donnés vendredi soir par le club de patinage artistique, sur la grande glace, alors que l'école de hockey Stéphane Monfette envahira les deux glaces à partir de dimanche.

photo Alain Dion

McGovern gagne la troisième étape du mini-tour Yamaska

VALCOURT
GR

Shawn McGovern, du club de golf de Waterloo, a présenté une carte de 72 pour facilement remporter la troisième des six étapes du mini-tour Yamaska, la série de golf pour les juniors, hier, au club de Valcourt.

Évoluant chez les 17-18 ans, McGovern a devancé son plus proche rival, Alexandre Leduc, du club Miner de Granby, par cinq coups.

Au niveau des joueurs de 14-16 ans, Éric Sanschagrin, de Waterloo, et Patrice Picard, du Miner,

ont terminé à égalité avec une ronde de 85. La compétition a été serrée dans ce groupe puisqu'il y a eu égalité également pour la troisième place, entre Maxime Barré et Mario Lafontaine, tous deux du club Farnham, qui ont joué un coup de plus que les deux autres, 86.

Jouant des tertres plus rapprochés, les jeunes de 12-13 ans ont obtenu des pointages intéressants. Simon Whittom, du Miner, et Joey Elston, de Waterloo, ont roulé respectivement 83 et 84.

Trevor Dunn, du club de Waterloo, l'a emporté chez les 10-11

ans, avec une ronde de 87. Il a été suivi de Joey Duhamel, de Farnham, avec un 94.

Katerine Petit, également du club Waterloo, a joué une superbe ronde de 82 pour l'emporter chez les filles de 14-18 ans. Au niveau des 13 ans et moins, Hélène Robert, du club Inverness, a gagné avec un pointage de 67 pour neuf trous.

Les golfeurs juniors ont rendez-vous au club Inverness de Lac-Brome dès ce matin pour le quatrième tournoi de la série.

Lundi, ils seront au club Miner de Granby alors que la ronde finale sera disputée au club de Waterloo le mardi 15 août.

Le duo des Morency détrôné en première ronde à Terrebonne

TERREBONNE
Presse Canadienne

Le couperet est tombé rapidement sur le duo Martin et Mario Morency au tournoi de golf de la Coupe Cage aux sports qui se déroule à Terrebonne.

Les deux professionnels du club Saint-François de Laval se sont inclinés 1 et 0 face à Marc Girouard (Laval-sur-le-Lac) et Yves Tremblay (Drummondville) en première ronde du tournoi disputé en duo à la meilleure des balles.

Les frères Morency ont un peu succombé comme l'avaient fait, l'an dernier à Valleyfield, les champions en titre, Serge Thivierge et Eric Mercier (Laval-sur-le-Lac). Ils avaient été détrônés dès

la ronde initiale.

Seconde surprise en cette première ronde, l'élimination d'un autre duo vedette, celui de Carlo Blanchard et Michel Boyer (UFO) par Daniel Santerre (Rivière rouge) et Michel Latulipe (Valleyfield) 1 et 0.

Claude Tremblay et Jean Laforce (2 et 1); Jim Norris et Earl Lasalle (3 et 2); Eric Maltais et Kevin Sénécal (6 et 5); Daniel Talbot et Benoit Morin (6 et 4); Jean Bergeron et Pierre Dugas (5 et 4) ainsi que Christian Moreau et Michel Blier (4 et 2) ont aussi triomphé en huitième-de-finale.

En ronde quart-de-finale, Marc Girouard et Yves Tremblay ont défait Jean Laforce et Claude Tremblay par un pointage de 3 et

2. Girouard a d'ailleurs 14 birdies en 34 trous au cours de la journée d'hier.

La paire Girouard-Yves Tremblay sera confrontée aujourd'hui aux jeunes Eric Maltais et Kevin Sénécal, qui l'ont emporté aux dépens de Jim Norris et Earl Lasalle, par un score de 3 et 1.

Jean Bergeron et Pierre Dugas ont pour leur part disposé des champions des qualifications, Christian Moreau et Michel Blier, par 3 et 2. Bergeron et Dugas ne connaîtront que ce matin leurs adversaires de la ronde demi-finale, puisque l'affrontement Daniel Talbot-Benoit Morin et Daniel Santerre-Michel Latulipe a dû être interrompu hier soir en raison de l'obscurité, après cinq trous de prolongation.



Barclay Fortin

Marie Hébert n'a pas encore résolu son complexe.

Confrontée pour la enième fois à sa partenaire d'entraînement Mélissa Lachapelle, le jeune fille a

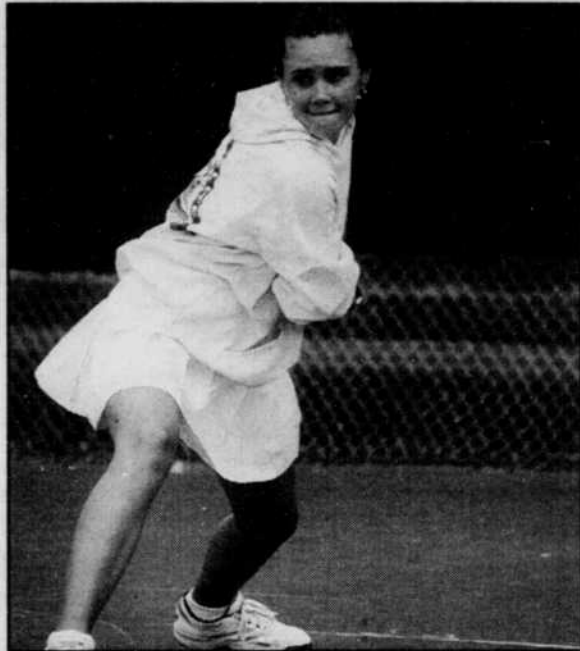
une fois de plus dû s'avouer vaincue, hier, au championnat québécois de tennis des moins de 18 ans Yellow Transport, présenté au Tennis St-Luc de Granby.

Battues toutes les deux à leur premier match du tableau principal, les deux Granbyennes ont croisé le fer au deuxième tour du «tableau des perdants» chez les filles. Visiblement plus confiante, Lachapelle a enlevé le match en deux sets de 6-1 et 6-2. Elle continue ainsi sa route dans la portion du tableau menant au match pour la cinquième position. «Je vais faire de mon mieux pour me rendre jusqu'au bout, a-t-elle dit après la rencontre. C'est sûr que j'aimerais mieux être du côté des gagnantes, mais je vais essayer de bien jouer. Je n'ai pas été chanceuse en première ronde.»

Plutôt dans la journée, Lachapelle a baissé pavillon devant Katherine Tessier de Repentigny, deuxième favorite et championne en titre. C'est ce qu'on appelle une adversaire de taille! Après avoir bien résisté durant la première manche, remportée 6-4 par Tes-

Marie n'a pas résolu l'énigme Mélissa!

Le premier favori Simon Larose battu au premier tour du championnat de tennis junior Yellow Transport



Marie Hébert (à gauche) a connu une dure journée en subissant deux revers. Pour sa part, Mélissa Lachapelle s'est inclinée face à la deuxième favorite en ronde initiale, mais poursuit son chemin dans le tableau menant au match pour la cinquième place après avoir battu Hébert.



photos Alain Dion

sier, la jeune Granbyenne a perdu pied dans le deuxième manche et encaissé un «dégelée» de 6-1.

De son côté, Marie Hébert a perdu son match de première ronde devant Caroline Auclair-Daigle de St-Hilaire, une longiligne athlète ne commettant à peu près ja-

mais d'erreurs de la ligne de fond. Hébert s'est inclinée en deux sets identiques de 6-3. «Je suis quand même contente, a-t-elle dit après ce match. J'ai joué ma game, elle a bien joué aussi. C'était celle qui allait manquer la première.»

La jeune fille était moins loqua-

ce après son duel contre Mélissa Lachapelle. «Pas de commentaires», a-t-elle grincé... avec tout de même un petit sourire moqueur.

Le premier favori sorti

Chez les garçons, le meilleur match de la première ronde a opposé le premier favori du tournoi,

Simon Larose du Cap-de-la-Madeleine, à Julien Payment de Boucherville. Au terme d'un marathon qui a duré plus de deux heures, Payment a causé une surprise en l'emportant en trois manches, 2-6, 7-6 et 6-4.

Sur sa lancée, Payment a atteint les demi-finales en disposant de François Rioux, deuxième joueur au Québec chez les 16 ans et moins. Âgé de seulement 15 ans, Rioux a tout de même montré de très belles qualités en poussant Payment (un joueur de 18 ans) jusqu'en troisième manche. Payment l'a finalement emporté 6-1, 6-7 et 6-4.

Les autres demi-finalistes chez les garçons sont Jean-François Boudreault de Repentigny (qui se frottera à Payment), Daniel Larouche de Charlesbourg et Dominic Boulet de Neufchatel. Boulet a lui aussi impressionné hier, ne concédant que trois jeux en deux matches.

Chez les filles, c'est la première favorite Marie-Claude Ostiguy qui a fait la forte impression, remportant ses deux matches par jeux blancs! Elle affrontera en ronde demi-finale Ioana Plesu de Ste-Foy, la quatrième favorite. L'autre demi-finale, toute Repentignoise, opposera Katherine Tessier à Isabelle Cloutier.

Dur revers pour les Yankees seniors aux mains de Fleurimont

«Nous n'aurions jamais dû l'échapper»

—Richard Nadeau

GRANBY

Dans la série des défaites coûteuses, celle de mardi soir à Fleurimont vient maintenant en tête de liste pour les Yankees seniors de Granby. Non seulement s'agit-il d'un sixième revers consécutif, mais l'échec qui fait chuter le club de Richard Nadeau en cinquième place de la Ligue de baseball senior de l'Estrie est le premier de l'histoire contre les Pirates, éternels derniers de la LBSE.

Les Granbyens se dirigeaient pourtant vers la victoire, avec une avance de 5-2 après cinq manches. Mais les vainqueurs ont sabordé la chaloupe des Yankees en nivelant les chances en sixième reprise, poussant le match en prolongation. En huitième manche, un petit point a fait la différence: défaite de 6-5...

«L'absence de joueurs clés en raison de blessures, de vacances ou de suspension nous a rendue la vie impossible depuis quelques semaines, indique Nadeau. Encore à Fleurimont, je ne disposais que du minimum de neuf joueurs, Paul Thibert étant suspendu pour un match et Robert Auclair étant parti en voyage. Cette défaite fait

vraiment mal; nous n'aurions jamais dû l'échapper».

Avec une fiche de huit victoires contre 11 revers, les Yankees n'auront droit à aucun répit dans le dernier droit de la saison. En glissant en cinquième place au classement, ils ne participeraient pas aux séries si la saison se terminait maintenant.

«Notre but est toujours de participer aux séries (quatre premiers au classement), avance l'entraîneur. Il reste cinq matches à la saison et je m'attends à un alignement complet à partir de la semaine prochaine. Quatre de ces joutes auront lieu sur notre terrain. Nous n'aurons pas le droit de perdre contre Drummondville, Acton Vale et Fleurimont. Si nous parvenons à battre Sherbrooke et Coaticook, ce sera excellent».

Pour revenir à la défaite à Fleurimont, c'est Lloyd Beerworth qui a encaissé le revers au monticule, après être venu en relève à Jean Audet. Les Pirates ont vraiment profité de toutes leurs chances puisqu'ils n'ont cogné que trois coups sûrs.

Les Granbyens, eux, ont frappé huit fois en lieu sûr et ont regrou-

pé quatre points en troisième manche. Lambert Fontaine a réussi un double et un simple. Rick Delage et Jean Audet ont frappé un double chacun, ce dernier produisant deux points.

Des étoiles

Les Yankees de Granby comptent quatre représentants au sein de l'équipe d'étoiles de l'Estrie, qui tentera de remporter un troisième titre consécutif au championnat provincial de baseball senior au cours de la fin de semaine, à St-Hubert.

Les voltigeurs Paul Thibert, Daniel Beaudoin et Lambert Fontaine font partie de l'équipe, tout comme Richard Nadeau qui agit comme entraîneur-adjoint à Stéphane Waite. L'équipe disputera son premier match à St-Hubert, vendredi à 19h, contre la région de Québec.

Lors de deux matches préparatoires contre la formation de la Mauricie, en fin de semaine dernière, le club de l'Estrie a gagné 5-3 à Drummondville et s'est incliné 11-8 dans la région de Trois-Rivières. Paul Thibert et Daniel Beaudoin se sont signalés, le premier avec six coups sûrs en sept présences au bâton et le second avec quatre coups sûrs, dont un circuit et un double.

Les juniors sauvent leur peau in extremis

GRANBY
GR

S'ils veulent prendre part aux séries éliminatoires, les Yankees juniors n'ont pratiquement plus le droit à l'erreur (lire la défaite). La troupe de Benoit Gariépy est cependant passée bien près de l'erreur, mardi au stade Napoléon-Fontaine, mais elle a su éviter le pire en l'emportant 8-7 devant les Cards de Coaticook... en prolongation.

Il s'agissait d'une troisième victoire de suite pour les Granbyens, qui avaient précédemment encaissé quatre échecs d'affilée. Avec 10 gains contre 11 revers, les Yankees conservent donc leurs chances de rattraper l'une des quatre (vaut mieux penser à trois) équipes qui les précèdent au classement pour accéder aux séries.

Les Yankees menaient 5-1 avant de concéder cinq points en cinquième manche aux détenteurs de la dernière place au classement de la Ligue de baseball junior de l'Estrie. En sixième, les Granbyens ont croisé le marbre deux fois pour reprendre l'avance, mais les Cards ont créé l'égalité, 7-7, en septième.

Après avoir menotté les visiteurs en huitième, les Yankees ont amorcé leur tour au bâton avec le deuxième simple du match de Patrick Gendron. Un sacrifice et deux buts sur balles

intentionnels l'ont transporté au troisième coussin et Gendron a inscrit le point vainqueur sur le simple de Benoit Desroches.

Martin Massé a produit deux points à l'aide de deux simples et René-Frédéric Roy a cogné un triple d'un point. Le joueur midget Richard Gaudet a frappé deux simples.

Martin Plante et Martin Jacques ont lancé les six premières manches, mais Yvon April a limité les Cards à un coup sûr dans les deux dernières manches pour mériter sa septième victoire en 12 décisions.

Gariépy expulsé

Pour la deuxième fois de la saison, l'entraîneur Benoit Gariépy a été expulsé de la rencontre. Il a trop contesté une décision de l'officiel en septième manche.

Cette expulsion pourrait entraîner une suspension de trois parties pour l'entraîneur, à moins qu'une amende de 50 \$ soit payée. Une décision sera prise d'ici le prochain match, mercredi prochain, alors que Drummondville sera à Granby.

«Les gars semblent vouloir se cotiser pour ramasser l'argent de l'amende», indique Gariépy.

Il reste donc quatre joutes aux Yankees juniors en saison régulière, dont trois sur leur propre terrain. Mais le match clé risque d'être celui à Windsor, le samedi 12 août. On peut déjà parier que Yvon April sera au monticule...

... rien de moins!

Son X plus

ELECTR-NIX

PROFITEZ PLEINEMENT de votre *eye* SONY®

799.95\$



GAMESCOPE À VISEUR COULEURS CCD-FX330

- Objectif zoom à rapport 10:1 (vitesse variable de 3 à 12 s)
 - Tête Flying Erase pour transition d'images sans bruit
 - Insertion date/heure
 - Sélecteur de contre-éclairage
 - Télécommande incluse
 - Viseur couleurs
- rég. 999 \$

MAGNETOSCOPE VHS Hi-Fi SLV-730HF

- VHS Hi-Fi stéréo
- VCR Plus
- Nouveau variateur bimode
- Autonettoyage des têtes
- Programmation à l'écran (français/anglais)



- Enregistrement par minuterie (1 mois/8 interventions)
 - Arrêt net sur image, ralenti à vitesse variable
- rég. 549 \$

449.95\$

LECTEUR LASER CDP-C245

- Échangeur permettant de remplacer 4 disques pendant que le 5e est en lecture
 - Sélecteur Direct Access
 - Balayage musical à 3 modes
 - Capacité de télécommande
- rég. 299 \$

249.95\$

79.95\$

Baladeur Sport WM-SXF30

- Lecteur de cassettes avec radio AM/FM
 - Lecteur de cassettes étanche
 - Capacité de télécommande
- rég. 99 \$



Radiocassette AM/FM Stéréo avec lecteur CFD-8

- Détecteur de fréquences musicales (AMS)
 - Doublage synchronisé lecteur/cassette
 - Arrêt automatique
- rég. 199 \$

169.95\$

6 MOIS
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT

* Sur articles sélectionnés, sujet à approbation du crédit. Jusqu'à épuisement des stocks.

**DÉPARTEMENT
COMPLET
D'INFORMATIQUE**



39 Évangéline, Granby 378-9816

FACE AUX GALERIES DE GRANBY